

*Pastoral Visit of*

HIS HOLINESS POPE BENEDICT XVI  
TO THE UNITED STATES OF AMERICA

APRIL 2008

THE ROMAN MISSAL  
REVISED BY DECREE OF THE  
SECOND VATICAN COUNCIL AND  
PUBLISHED BY AUTHORITY OF POPE PAUL VI



Pastoral Visit of His Holiness Pope Benedict XVI  
to the United States of America  
April 2008

United States Conference of Catholic Bishops  
Washington, D.C.

April 16, 2008

Wednesday

5:30 PM

**WASHINGTON,  
DISTRICT OF COLUMBIA**  
BASILICA OF THE NATIONAL SHRINE  
OF THE IMMACULATE CONCEPTION

**EVENING PRAYER**  
WEDNESDAY OF THE  
FOURTH WEEK OF EASTER

With the Bishops of the  
United States Conference of Catholic Bishops

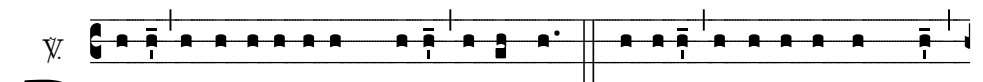
# THE ORDER OF CELEBRATION

## PROCESSION

The Holy Father proceeds with the other ministers to his chair, as the choir sings *Tu Es Petrus*. He takes his seat.

## INTRODUCTORY RITE

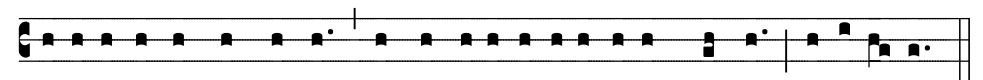
Festal Tone.



**D**E-us in adjutó-ri-um me-um inténde. R̄ Dómine ad adjuvándum me



festína. Gló-ri- a Pa-tri, et Fí- li- o, et Spi-rí-tu- i Sancto. Sicut e-rat in prin-



cípi- o, et nunc, et semper, et in sácu-la sæcu-lórum. Amen. Alle-lú- ia.

HYMN

The opening hymn is sung by all.

**At the Lamb's High Feast We Sing**



1. At the Lamb's high feast we sing Praise to our vic -  
 2. Where the Pas - chal blood is poured, Death's dark an - gel  
 3. Might - y vic - tim from the sky, Hell's fierce powers be -  
 4. East - er tri - umph, East - er joy, This a - lone can



to - rious King. Who has washed us in the tide  
 sheathes his sword; Is - rael's hosts tri - umph - ant go  
 neath you lie; You have con - quered in the fight,  
 sin de - stroy; From sin's power, Lord, set us free



Flow - ing from his pierc - ed side; Praise we him, whose  
 Through the wave that drowns the foe. Praise we Christ, whose  
 You have brought us life and light: Now no more can  
 New - born souls in you to be. Fa - ther, who the



love di - vine Gives his sa - cred Blood for wine,  
 blood was shed, Pas - chal vic - tim, Pas - chal bread;  
 death ap - pall, Now no more the grave en - thrall;  
 crown shall give, Sav - ior, by whose death we live,



Gives his Bod - y for the feast,  
 With sin - cer - i - ty and love  
 You have o - pened par - a - dise,  
 Spir - it, guide through all our days,



Christ the vic - tim, Christ the priest.  
 Eat we man - na from a - bove.  
 And in you your saints shall rise.  
 Three in One, your name we praise.



**Antiphon 2** I know my sheep and mine  
know me, alleluia.

**Psalm 139:1-18, 23-24**



**Choir:** For it was you who created my being,  
knit me together in my mother's womb.  
I thank you for the wonder of my being,  
for the wonders of all your creation.

**All:** Already you knew my soul,  
my body held no secret from you  
when I was being fashioned in secret  
and molded in the depths of the earth.

**Choir:** Your eyes saw all my actions,  
they were all of them written in your book,  
every one of my days was decreed  
before one of them came into being.

**All:** To me, how mysterious your thoughts,  
the sum of them not to be numbered!  
If I count them, they are more than the sand;  
to finish, I must be eternal, like you.

**Choir:** O search me, God, and know my heart.  
O test me and know my thoughts.  
See that I follow not the wrong path  
and lead me in the path of life eternal.

**All:** Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit:  
as it was in the beginning, is now,  
and will be for ever. Amen.

**Antiphon** I know my sheep and mine  
know me, alleluia.

*A moment of silent prayer follows.*

**Antiphon 3** His glory covers the heavens and his praise fills the earth, alleluia.

**Canticle: Colossians 1:12-20**



**Choir:** Let us give thanks *to* the Father for having *made* you worthy to *share* the lot of the *saints* in light.

**All:** He rescued us from the *pow'r* of darkness and brought us into the kingdom of his *beloved* Son. Through him we *have* redemption, the forgiveness *of* our sins.

**Choir:** He is the image of the *invisi*ble God, the first-born *of* all creatures. In him everything in heaven and on earth *was* created, things visible *and* invisible.

**All:** All were *creat*ed through him; all were *creat*ed for him. He is before all *else* that is. In him everything *contin*ues in being.

**Choir:** It is he who is head of the *body*, the church! he who is *the* beginning, the first-born *of* the dead, so that primacy may be his in *ev'*rything.

**All:** It pleased God to make absolute fullness *reside* in him and, by means of him, to reconcile everything *in* his person, both on earth and *in* the heavens, making peace through the blood *of* his cross.

**All:** Glory to the Father, and *to* the Son, and to the *Holy* Spirit: as it was in the *beginning*, is now, and will be for *ever*. Amen.

**Antiphon** His glory covers the heavens and his praise fills the earth, alleluia.

*A moment of silent prayer follows.*





**Choir:** Esurientes implevit *bonis*:  
et divites dimisit inanes.

**All:** Suscepit Israel puerum *suum*,  
recordatus misericordiae suae.

**Choir:** Sicut locutus est ad patres *nostros*,  
Abraham et semini *eius* in saecula.

**All:** Gloria Patri et *Filio*,  
et Spiritui Sancto.

**Choir:** Sicut erat in principio, et nunc, et *semper*,  
et in saecula saeculorum. Amen.

**Antiphon** God sent his Son into the world not as its  
judge but as its savior, alleluia.

#### INTERCESSIONS

The Holy Father:

**In his Son, risen from the dead, God has opened for us the way to everlasting life. Let us ask the Father, through the victory of Christ, to save the people he has redeemed.**

**The deacon:** God of our fathers, you raised your Son Jesus from the dead and clothed him in glory; move our hearts to complete repentance,  
**All:** that we may walk in newness of life.

**The deacon:** You have led us back to the shepherd and bishop of our souls,  
**All:** keep us faithful under the guidance of the shepherds of the Church.

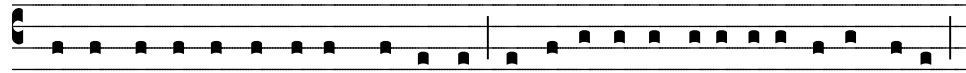
**The deacon:** You chose the firstfruits of Christ's disciples from the Jewish people,  
**All:** reveal to the children of Israel the fulfillment of the promise made to their forefathers.

**The deacon:** Remember the lonely, the orphaned and the widowed,  
**All:** and do not abandon those who have been reconciled with you by the death of your Son.

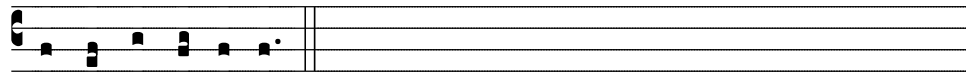
**The deacon:** You called Stephen to your presence when he bore witness to Jesus, standing at your right hand,  
**All:** welcome our deceased brothers and sisters who in faith and love hoped for the vision of your glory.

## THE LORD'S PRAYER

The Holy Father:



Præ-cép-tis sa-lu-tá-ri-bus mó-ni-ti, et di-ví-na insti-tu-ti-ó-ne formá-ti,



au-dé-mus dí-ce-re :

He extends his hands and continues with the people:



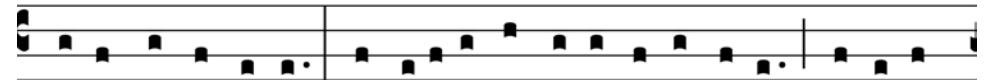
Pa-ter noster, qui es in cae-lis: sancti-fĩ-cé-tur nomen



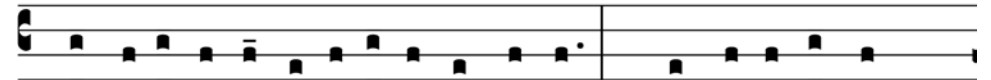
tu-um; advé-ni-at regnum tu-um; fĩ-at vo-lúntas tu-a,



sic-ut in cae-lo, et in terra. Panem nostrum co-ti-di-á-num



da no-bis hó-di-e; et dimítte no-bis dé-bi-ta nostra, sic-ut et



nos dimít-timus de-bi-tó-ri-bus nostris; et ne nos in-dú-cas



in tenta-ti-ó-nem; sed lí-be-ra nos a ma-lo.

## CONCLUDING RITES

### CONCLUDING PRAYER

The Holy Father:

**God our Father,  
life of the faithful,  
glory of the humble,  
happiness of the just,  
hear our prayer.  
Fill our emptiness  
with the blessing of the eucharist,  
the foretaste of eternal joy.  
We ask this through our Lord Jesus Christ, your Son,  
who lives and reigns with you and the Holy Spirit,  
one God, for ever and ever.**

℟. Amen.

### FINAL BLESSING

The Holy Father:

**Dominus vobiscum.**

℟. Et cum spiritu tuo.

**Sit nomen Domini benedictum.**

℟. Ex hoc nunc et usque in sæculum.

### **Adiutorium nostrum in nomine Domini.**

℟. Qui fecit cælum et terram.

**Benedicat vos omnipotens Deus,  
Pater, ✠ et Filius, ✠ et Spiritus ✠ Sanctus.**

℟. Amen.

### DISMISSAL

The deacon:

Ite in pace.

℟. Deo gratias.

### REGINA CÆLI

The choir intones the *Regina Cæli* and all sing:

Re-gí-na cæ-li, læ-tá-re, al-le-lú-ia. Qui-a quem  
me-ru-í-sti por-tá-re, al-le-lú-ia. Re-sur-ré-xit si-cut di-xit,  
al-le-lú-ia. O-ra pro no-bis De-um, al-le-lú-ia.

April 17, 2008

Thursday

10:00 AM

WASHINGTON,  
DISTRICT OF COLUMBIA

NATIONALS PARK

CELEBRATION OF  
THE EUCHARIST

VOTIVE MASS OF THE HOLY SPIRIT

# THE ORDER OF MASS

## INTRODUCTORY RITES

### ENTRANCE

After the people have assembled, the Holy Father and the ministers go to the altar while the entrance song is being sung.

When the Holy Father comes to the altar, he makes the customary reverence with the ministers and kisses the altar. He incenses the altar. Then, with the ministers, he goes to the chair.

### GREETING

The Holy Father:

**In the name of the Father, and of the Son,  
and of the Holy Spirit.**

**R.** Amen.

**Peace be with you.**

**R.** And also with you.

### WELCOME

The Most Reverend Donald W. Wuerl, Archbishop of Washington, welcomes the Holy Father.

## PENITENTIAL RITE

The Holy Father introduces the celebration and the penitential rite:

**Dear brothers and sisters in Christ,**

**I am happy to be with you all,  
here in Washington, the District of Columbia,  
the capital of the United States of America,  
and to celebrate with you this eucharist.  
May our time together  
help us to be renewed  
in the hope and love of our Lord, Jesus Christ.**

**As we prepare  
to celebrate the mystery of Christ's love,  
let us acknowledge our failures  
and ask the Lord for pardon and strength.**

After a moment of silence, the cantor makes the invocations:

The cantor:

You came to gather the nations into the peace of  
God's Kingdom.  
Kyrie eleison,  
**R.** Kyrie eleison.

The cantor:

You come in word and sacrament to strengthen  
us in holiness.  
Christe eleison,  
**R.** Christe eleison.

The cantor:

You will come in glory with salvation for your people.  
Kyrie eleison,  
**R.** Kyrie eleison.

The Holy Father:

**May almighty God have mercy on us, forgive us our  
sins, and bring us to everlasting life.**  
**R.** Amen.

## GLORIA

The *Gloria* is sung by the choir and the people.

## OPENING PRAYER

The Holy Father:

**Let us pray.**

**God our Father,  
no secret is hidden from you,  
for every heart is open to you  
and every wish is known.  
Fill our hearts with the light  
of your Holy Spirit  
to free our thoughts from sin,  
that we may perfectly love you  
and fittingly praise you.**

**Grant this through our Lord Jesus Christ, your Son,  
who lives and reigns with you and the Holy Spirit,  
one God, for ever and ever.**

**R.** Amen.

## LITURGY OF THE WORD

### FIRST READING

**Acts 2:1-11**

*A reader proclaims the first reading in Spanish from the ambo.*

Lectura del libro de los Hechos de los Apóstoles

*Todos quedaron llenos del Espíritu Santo y empezaron a hablar.*

El día de Pentecostés, todos los discípulos estaban reunidos en un mismo lugar. De repente se oyó un gran ruido que venía del cielo, como cuando sopla un viento fuerte, que resonó por toda la casa donde se encontraban. Entonces aparecieron lenguas de fuego, que se distribuyeron y se posaron sobre ellos; se llenaron todos del Espíritu Santo y empezaron a hablar en otros idiomas, según el Espíritu los inducía a expresarse.

En esos días había en Jerusalén judíos devotos, venidos de todas partes del mundo. Al oír el ruido, acudieron en masa y quedaron desconcertados, porque cada uno los oía hablar en su propio idioma.

Atónitos y llenos de admiración, preguntaban: “¿No son galileos todos estos que están hablando? ¿Cómo, pues, los oímos hablar en nuestra lengua nativa? Entre nosotros hay medos, partos y elamitas; otros vivimos en Mesopotamia, Judea, Capadocia, en el Ponto y en Asia, en Frigia y en Panfilia, en Egipto o en la zona de Libia que limita con Cirene. Algunos somos visitantes, venidos de



Roma, judíos y prosélitos; también hay cretenses y árabes. Y sin embargo, cada quien los oye hablar de las maravillas de Dios en su propia lengua.”

Palabra de Dios.

**R.** Te alabamos, Señor.

RESPONSORIAL PSALM                      **Psalm 104:1, 24, 29-30, 31, 34**

**R.** Lord, send out your Spirit, and renew the face of the earth.

Bless the LORD, O my soul!

O LORD, my God, you are great indeed!

How manifold are your works, O LORD!

the earth is full of your creatures; **R.**

May the glory of the LORD endure forever;

may the LORD be glad in his works!

Pleasing to him be my theme;

I will be glad in the LORD. **R.**

If you take away their breath, they perish

and return to their dust.

When you send forth your spirit, they are created,

and you renew the face of the earth. **R.**

SECOND READING

**Romans 8:22-27**

*A reader proclaims the second reading in English from the ambo.*

A reading from the Letter of Saint Paul to the Romans

*The Spirit intercedes with inexpressible groanings.*

Brothers and sisters:

We know that all creation is groaning in labor pains even  
until now;

and not only that, but we ourselves,  
who have the firstfruits of the Spirit,  
we also groan within ourselves

as we wait for adoption, the redemption of our bodies.

For in hope we were saved.

Now hope that sees is not hope.

For who hopes for what one sees?

But if we hope for what we do not see, we wait  
with endurance.

In the same way, the Spirit too comes to the  
aid of our weakness;

for we do not know how to pray as we ought,  
but the Spirit himself intercedes with  
inexpressible groanings.

And the one who searches hearts  
knows what is the intention of the Spirit,  
because he intercedes for the holy ones  
according to God's will.

The word of the Lord.

℟. Thanks be to God.

#### GOSPEL ACCLAMATION

℟. Alleluia, alleluia, alleluia.

Come Holy Spirit, fill the hearts of the faithful  
and kindle in them the fire of your love. ℟.

Lord Jesus, open the Scriptures to us;  
make our hearts burn while you speak to us. ℟.

℟. Alleluia, alleluia, alleluia.

#### GOSPEL

**John 20:19-23**

*The deacon:*

The Lord be with you.

℟. And also with you.

✠ A reading from the holy Gospel according to John

℟. Glory to you, Lord.

*As the Father sent me, so I send you: Receive the Holy Spirit.*

On the evening of that first day of the week,  
when the doors were locked, where the disciples were,  
for fear of the Jews,  
Jesus came and stood in their midst  
and said to them, "Peace be with you."  
When he had said this, he showed them his hands  
and his side.

The disciples rejoiced when they saw the Lord.  
Jesus said to them again, "Peace be with you.  
As the Father has sent me, so I send you."  
And when he had said this, he breathed on them and said  
to them,  
"Receive the Holy Spirit.  
Whose sins you forgive are forgiven them,  
and whose sins you retain are retained."

The Gospel of the Lord.

℟. Praise to you, Lord Jesus Christ.

*While the choir and the people repeat the Alleluia, the deacon carries the Book of the Gospels to the Holy Father, who kisses it and blesses the gathered assembly with it.*

#### HOMILY

## PROFESSION OF FAITH

Archbishop Donald Wuerl invites the people to renew their baptismal promises:

Dear brothers and sisters,  
through the paschal mystery  
we have been buried with Christ in baptism,  
so that we may rise to a new life.  
Now, after hearing the Word of God,  
and in the presence of the Successor of Peter,  
who has come to confirm us in our faith, hope, and love,  
let us renew the profession of faith  
made at our baptism  
and recommit ourselves  
to love and serve faithfully God  
and our brothers and sisters in his holy Church.

The Holy Father:

**Do you believe in God the Father Almighty, creator of heaven and earth?**

℟. I do.

The Holy Father:

**Do you believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord, who was born of the Virgin Mary, was crucified, died, and was buried, rose from the dead, and is now seated at the right hand of the Father?**

℟. I do.

The Holy Father:

**Do you believe in the Holy Spirit, the holy Catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and life everlasting?**

℟. I do.

The Holy Father:

**This is our faith.  
This is the faith of the Church.  
We are proud to profess it in Christ Jesus our Lord.**

℟. Amen.

## PRAYER OF THE FAITHFUL

The Holy Father:

**My brothers and sisters,  
With joy at Christ's rising from the dead,  
let us turn to God our Father in prayer.  
He heard and answered the prayers  
of the Son he loved so much:  
let us trust that he will hear our petitions.**

℟. Lord, hear our prayer;  
Deus, exaudi nos;  
Señor, escúchanos.

- English** 1. For our Holy Father, Pope Benedict, and for all our bishops, that the Lord will continue to give them, as successors of the apostles, the courage to proclaim our hope in Jesus Christ; let us pray to the Lord. ℟.
- Tagalog** 2. For peace in our world and for the safety of those who seek to achieve it in our fragile world; let us pray to the Lord. ℟.
- Korean** 3. For children everywhere, may they be blessed with good health and caring families; let us pray to the Lord. ℟.
- Vietnamese** 4. That our actions of personal sacrifice will help to alleviate any suffering taking place in our city, nation, and world; let us pray to the Lord. ℟.

**Igbo** 5. For those who are ill, may they be healed through God's infinite mercy; let us pray to the Lord. ℟.

**Spanish** 6. For all who have died, that they may attain the fullness of life in the kingdom of heaven; let us pray to the Lord. ℟.

**The Holy Father:**

**Loving Father,  
You know the many different needs  
your people have in this life.  
Hear us and answer the prayers  
of all who believe in you.  
We ask this through Christ our Lord.**

℟. Amen.

## LITURGY OF THE EUCHARIST

### PREPARATION OF THE ALTAR AND THE GIFTS

The Holy Father, standing at the altar, takes the paten with the bread and, holding it slightly raised above the altar, says inaudibly:

***Blessed are you, Lord, God of all creation.  
Through your goodness we have this bread to offer,  
which earth has given and human hands have made.  
It will become for us the bread of life.***

Then he places the paten with the bread on the corporal. The deacon pours wine and a little water into the chalice, saying inaudibly:

*By the mystery of this water and wine may we come to share in the divinity of Christ, who humbled himself to share in our humanity.*

Then the Holy Father takes the chalice and, holding it slightly raised above the altar, says inaudibly:

***Blessed are you, Lord, God of all creation.  
Through your goodness we have this wine to offer,  
fruit of the vine and work of human hands.  
It will become our spiritual drink.***

Then he places the chalice on the corporal. He bows and says inaudibly:

***Lord God, we ask you to receive us  
and be pleased with the sacrifice  
we offer with humble and contrite hearts.***

The Holy Father incenses the gifts, altar, and cross. Afterwards the deacon incenses the Holy Father and the people. The Holy Father stands at the side of the altar and washes his hands, saying inaudibly:

***Lord, wash away my iniquity;  
cleanse me from my sin.***

Standing at the center of the altar, facing the people, the Holy Father extends and then joins his hands, saying:

***Pray, my brothers and sisters, that our sacrifice  
may be acceptable to God, the almighty Father.***

***℟.*** May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of his name, for our good, and the good of all his Church.

### PRAYER OVER THE GIFTS

The Holy Father:

***Father,  
look with kindness  
on the gifts we bring to your altar.  
May we worship you in spirit and truth:  
give us the humility and faith  
to make our offering pleasing to you.***

***We ask this through Christ our Lord.***

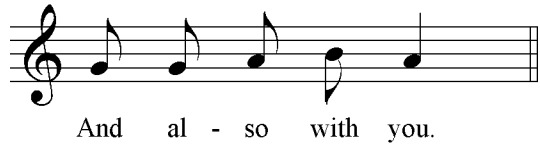
***℟.*** Amen.

## EUCCHARISTIC PRAYER

The Holy Father:



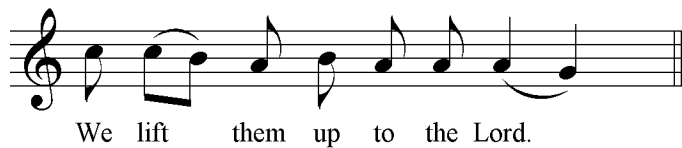
R.



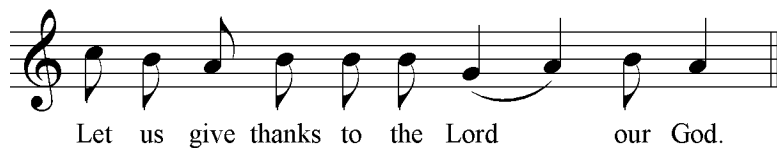
The Holy Father:



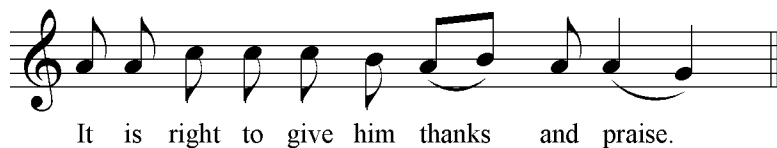
R.



The Holy Father:



R.



**The Lord be with you.**

R. And also with you.

**Lift up your hearts.**

R. We lift them up to the Lord.

**Let us give thanks to the Lord our God.**

R. It is right to give him thanks and praise.

PREFACE

The Holy Father:

Father, all-powerful and ever-liv-ing God, we do well al-ways and eve-  
 ry - where to give you thanks. You give your gifts of grace for eve -  
 ry time and sea-son as you guide the Church in the mar-vel-ous  
 ways of your prov - i - dence. You - give us your Holy Spirit to help us al -  
 ways by his power, so that with loving trust we may turn to you  
 in all our trou- bles, and give you thanks in all our joys, through Je -  
 sus Christ our Lord. In our joy we sing to your glo - ry  
 with all the choirs of an - gels:

**Father, all powerful and ever-living God,  
 we do well always and everywhere to give you thanks.**

**You give your gifts of grace  
 for every time and season  
 as you guide the Church  
 in the marvelous ways of your providence.**

**You give us your Holy Spirit  
 to help us always by his power,  
 so that with loving trust  
 we may turn to you in all our troubles,  
 and give you thanks in all our joys,  
 through Jesus Christ our Lord.**

**In our joy we sing to your glory  
 with all the choirs of angels:**

The choir and the assembly sing the *Sanctus*:

Holy, holy, holy Lord, God of power and might.  
 heaven and earth are full of your glory.

Hosanna in the highest.

Blessed is he who comes in the name of the Lord.

Hosanna in the highest.

### *Eucharistic Prayer III*

The Holy Father, with hands extended, says:

**Father, you are holy indeed  
and all creation rightly gives you praise.  
All life, all holiness comes from you  
through your Son, Jesus Christ our Lord,  
by the working of the Holy Spirit.  
From age to age you gather a people to yourself,  
so that from east to west  
a perfect offering may be made  
to the glory of your name.**

He joins his hands and, with the concelebrants, holds them outstretched over the offerings, saying:

**And so, Father, we bring you these gifts.  
We ask you to make them holy by the power of  
your Spirit,**

He joins his hands and, making the sign of the cross once over both bread and chalice, says:

**that they may become the body ✠ and blood  
of your Son, our Lord Jesus Christ,  
at whose command we celebrate this eucharist.**

Each concelebrant joins his hands.

**On the night he was betrayed,**

The Holy Father takes the bread and, raising it a little above the altar, continues:

**he took bread and gave you thanks and praise.  
He broke the bread, gave it to his disciples, and said:**

He bows slightly as the concelebrants extend their right hands.

**Take this, all of you, and eat it:  
this is my body  
which will be given up for you.**

He shows the consecrated host to the people, places it on the paten, and genuflects in adoration. Then he continues:

**When supper was ended, he took the cup.**

He takes the chalice and, raising it a little above the altar, continues:

**Again he gave you thanks and praise,  
gave the cup to his disciples, and said:**

He bows slightly as the concelebrants extend their right hands.

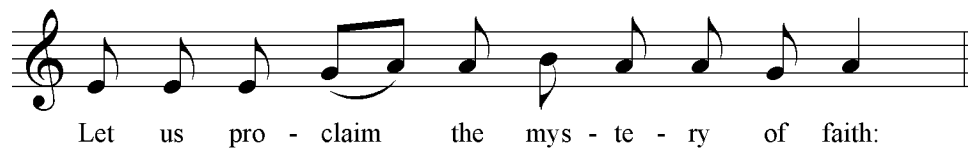
**Take this, all of you, and drink from it:  
this is the cup of my blood,  
the blood of the new and  
everlasting covenant.**

**It will be shed for you and for all  
so that sins may be forgiven.  
Do this in memory of me.**



He shows the chalice to the people, places it on the corporal, and genuflects in adoration.

The Holy Father:



**Let us proclaim the mystery of faith:**

The people with the Holy Father and the concelebrants:

**R.** Christ has died, Christ is risen, Christ will come again.

With hands extended, the Holy Father and all concelebrants say:

**Father, calling to mind the death your Son endured  
for our salvation,  
his glorious resurrection and ascension into heaven,  
and ready to greet him when he comes again,  
we offer you in thanksgiving this holy and  
living sacrifice.**

**Look with favor on your Church's offering,  
and see the Victim whose death has reconciled  
us to yourself.**

**Grant that we, who are nourished by his  
body and blood,  
may be filled with his Holy Spirit,  
and become one body, one spirit in Christ.**

The Holy Father and all concelebrants join their hands.

A concelebrant, with hands extended, says:

**May he make us an everlasting gift to you  
and enable us to share in the inheritance  
of your saints.  
with Mary, the virgin Mother of God;  
with the apostles, the martyrs, and all your saints,  
on whose constant intercession we rely for help.**

He joins his hands.

Another concelebrant, with hands extended, says:

**Lord, may this sacrifice,  
which has made our peace with you,  
advance the peace and salvation of all the world.  
Strengthen in faith and love your pilgrim  
Church on earth;  
your servant, Pope Benedict,  
and our bishop, Donald,  
and all the bishops, with the clergy and the entire  
people your Son has gained for you.  
Father, hear the prayers of the family you have  
gathered here before you.  
In mercy and love unite all your children wherever  
they may be.**

**Welcome into your kingdom our departed brothers  
and sisters,  
and all who have left this world in your friendship.**

He joins his hands.

**We hope to enjoy for ever the vision of your glory,  
through Christ our Lord, from whom all  
good things come.**

The Holy Father takes the paten with the host and the deacon takes the chalice, and, as they lift them up, the Holy Father and all the concelebrants sing:

Through him, with him, in him, in the u - ni - ty of  
the Ho - ly Spir - it, all glo - ry and ho - nor is  
yours, al-might - y Fa - ther, for ev - er and ev - er.

**Through him, with him, in him,  
in the unity of the Holy Spirit,  
all glory and honor is yours, almighty Father,  
for ever and ever.**

**R.** Amen.

## COMMUNION RITE

### THE LORD'S PRAYER

The Holy Father and the deacon place the chalice and paten on the altar.

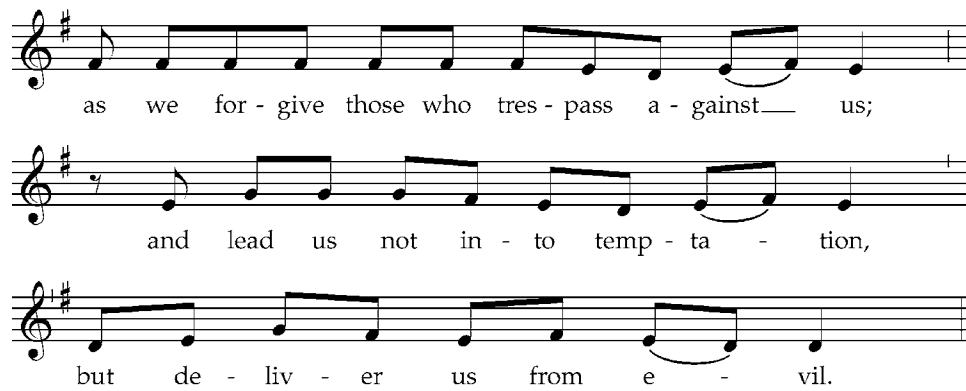
With hands joined, the Holy Father sings:

Let us pray with confidence to the Fa - ther in the words our Sav-ior gave us.

**Let us pray with confidence to the Father in the words  
our Savior gave us:**

He extends his hands and continues with the people:

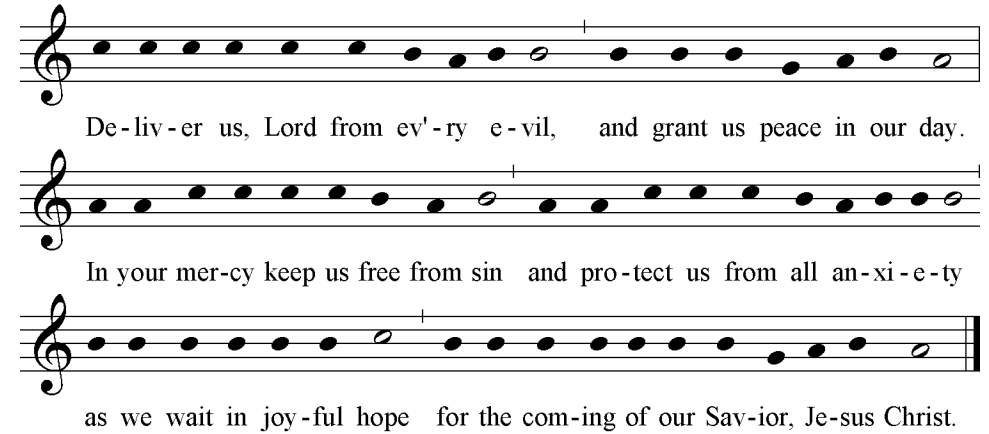
Our Fa - ther, who art in heav - en, hal-lowed be thy name;  
thy king-dom come; thy will be done on earth as it is in heav - en.  
Give us this day our dai-ly bread; and for-give us our tres-pass-es



as we for - give those who tres - pass a - gainst us;  
and lead us not in - to temp - ta - tion,  
but de - liv - er us from e - vil.

**Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy name;  
thy kingdom come;  
thy will be done on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread;  
and forgive us our trespasses  
as we forgive those who trespass against us;  
and lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.**

With hands extended, the Holy Father continues alone:



De-liv-er us, Lord from ev'-ry e-vil, and grant us peace in our day.  
In your mer-cy keep us free from sin and pro-TECT us from all an-xi-e-ty  
as we wait in joy-ful hope for the com-ing of our Sav-ior, Je-sus Christ.

**Deliver us, Lord, from every evil,  
and grant us peace in our day.  
In your mercy keep us free from sin  
and protect us from all anxiety  
as we wait in joyful hope  
for the coming of our Savior, Jesus Christ.**

He joins his hands.

## DOXOLOGY

The people end the prayer with the acclamation:

For the king - dom, the pow'r, and the  
glo - ry are yours, now and for ev - er.

For the kingdom, the power and the glory are yours, now and for ever.

## SIGN OF PEACE

The Holy Father, with hands extended, says aloud:

**Lord Jesus Christ, you said to your apostles:  
I leave you peace, my peace I give you.  
Look not on our sins, but on the faith of your Church,  
and grant us the peace and unity of your kingdom,**

He joins his hands.

**where you live for ever and ever.**

**℟.** Amen.

The Holy Father:

**The peace of the Lord be with you always.**

**℟.** And also with you.

The deacon adds:

Let us offer each other the sign of peace.

All exchange a sign of peace.

## BREAKING OF THE BREAD

Then the following is sung:

Lamb of God, you take away the sins of the world:  
have mercy on us.

Lamb of God, you take away the sins of the world:  
have mercy on us.

Lamb of God, you take away the sins of the world:  
grant us peace.

Meanwhile, the Holy Father takes the host and breaks it over the paten.  
He places a small piece in the chalice, saying inaudibly:

**May this mingling of the body and blood of our Lord  
Jesus Christ bring eternal life to us who receive it.**

## PRIVATE PREPARATION

The Holy Father joins his hands and says inaudibly:

***Lord Jesus Christ, Son of the living God,  
by the will of the Father and the work of the  
Holy Spirit your death brought life to the world.  
By your holy body and blood free me  
from all my sins, and from every evil.  
Keep me faithful to your teaching,  
and never let me be parted from you.***

Or:

***Lord Jesus Christ, with faith in your love and mercy  
I eat your body and drink your blood.  
Let it not bring me condemnation,  
but health in mind and body.***

## COMMUNION

The Holy Father genuflects. Taking the host, he raises it slightly over the paten and, facing the people, says aloud:

**This is the Lamb of God  
who takes away the sins of the world.  
Happy are those who are called to his supper.**

He adds with the people:

**Lord, I am not worthy to receive you,  
but only say the word and I shall be healed.**

Then the Holy Father says inaudibly:

***May the body of Christ bring me to everlasting life.***

He reverently consumes the body of Christ. Then he takes the chalice and says inaudibly:

***May the blood of Christ bring me to everlasting life.***

He reverently drinks the blood of Christ.

After this he takes the paten or another vessel and goes to the deacons and then the communicants. He takes a host for each one, raises it a little, and shows it, saying:

**The body of Christ.**

The communicant answers:

Amen.

and receives communion.

## COMMUNION SONG

As all go to receive communion, appropriate hymns are sung by the choir and people.

## PRAYER AFTER COMMUNION

The Holy Father, with hands joined, says:

**Let us pray.**

He extends his hands and prays:

**Lord our God,  
you renew us with food from heaven;  
fill our hearts with the gentle love of your Spirit.  
May the gifts we have received in this life  
lead us to the gift of eternal joy.  
We ask this through Christ our Lord.**

**R.** Amen.

## CONCLUDING RITE

The deacon:

The Holy Father will now impart his Apostolic Blessing. He intends to bless all religious articles which the faithful have brought for that purpose.

In particular he will bless three objects which are found on the platform below the papal altar: the new cornerstone and tabernacle of Pope John Paul the Great Catholic High School in the Diocese of Arlington, Virginia; and the cornerstone of the new chapel of Thomas Aquinas College in Santa Paula, California.

## FINAL BLESSING

The Holy Father:

**The Lord be with you.**

**R.** And also with you.

The deacon:

Bow your heads and pray for God's blessing.

The Holy Father:

**The Father of light  
has enlightened the minds of the disciples  
by the outpouring of the Holy Spirit.  
May he bless you  
and give you the gifts of the Spirit for ever.**

**R.** Amen.

The Holy Father:

**May that fire which hovered over the disciples  
as tongues of flame  
burn out all evil from your hearts  
and make them glow with pure light.**

**R.** Amen.

The Holy Father:

**God inspired speech in different tongues  
to proclaim one faith.  
May he strengthen your faith  
and fulfill your hope of seeing him face to face.**

**R.** Amen.

The Holy Father:

**May almighty God bless you,  
the ✠ Father, and the ✠ Son, and the ✠ Holy Spirit.**

**R.** Amen.

DISMISSAL

The deacon:

The Mass is ended. Go in peace.

**R.** Thanks be to God.

The Holy Father kisses the altar as at the beginning. Then he makes the customary reverence with the ministers and leaves.

April 18, 2008

Friday

6:00 PM

NEW YORK, NEW YORK

THE PARISH OF SAINT JOSEPH

ECUMENICAL PRAYER SERVICE



# ECUMENICAL PRAYER SERVICE

## GREETING

The Holy Father:

**In the name of the Father, and of the Son,  
and of the Holy Spirit.**

**R.** Amen.

**Peace be with you.**

**R.** And also with you.

## WELCOME

The Most Reverend Dennis J. Sullivan, Auxiliary Bishop of New York,  
greet the Holy Father in the name of all present. All stand for the  
opening hymn.

HYMN

**Draw Us in the Spirit's Tether**

1. Draw us in the Spir - it's teth - er, For when  
 2. As dis - ci - ples used to gath - er In the  
 3. All our meals and all our liv - ing Make as  
 hum - bly in your name, Two or  
 name of Christ to sup, Then with  
 sac - ra - ments of you, That by  
 three are met to - geth - er, You are in the  
 thanks to God the Fa - ther Break the bread and  
 car - ing, help-ing, giv - ing, We may be dis -  
 midst of them; Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!  
 bless the cup, Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!  
 ci - ples true. Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!  
 Touch we now your gar - ment's hem.  
 So now bind our friend - ship up.  
 We will serve with faith a - new.

At the conclusion of the hymn, all remain standing for the opening prayer.

OPENING PRAYER

The Holy Father:

**Let us pray.**

**Lord God,  
 whose blessings reach to the ends of the earth,  
 you show us your love  
 in the life, death, and resurrection of Jesus,  
 our Savior and Lord.  
 Confirm us in our common faith  
 and heal the differences among us,  
 so that we may walk together with you  
 and with one another.**

**Grant this through our Lord Jesus Christ, your Son,  
 who lives and reigns with you and the Holy Spirit,  
 one God, for ever and ever.**

**R.** Amen.

READING

**Ephesians 4:1-6**

The reading is proclaimed at the ambo.

A reading from the Letter of Saint Paul to the Ephesians

*One Body, one Lord, one faith, one baptism.*

Brothers and sisters:

I, a prisoner for the Lord,  
 urge you to live in a manner worthy  
 of the call you have received,

with all humility and gentleness, with patience,  
bearing with one another through love,  
striving to preserve the unity of the Spirit  
through the bond of peace;  
one Body and one Spirit,  
as you were called to the one hope of your call;  
one Lord, one faith, one baptism;  
one God and Father of all,  
who is over all and through all and in all.

The word of the Lord.

**R.** Thanks be to God.

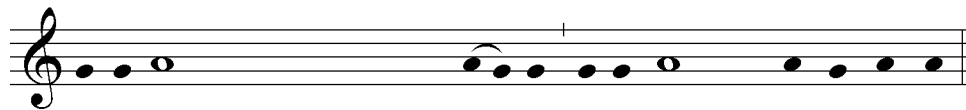
### ADDRESS OF THE HOLY FATHER

The Holy Father addresses the assembly from his chair.

A choral interlude follows.

### THE LORD'S PRAYER

All stand, and the Holy Father sings:



Let us pray with confidence to the Fa - ther in the words our Sav-ior gave us.

**Let us pray with confidence to the Father in the words  
our Savior gave us:**

He extends his hands and continues with the people:

Our Fa-ther, who art in heav - en, hal-losed be thy name;  
thy king - dom come; thy will be done on earth as it  
is in heav - en. Give us this day our dai - ly bread;  
and for - give us our tres - pass - es as we for - give  
those who tres - pass a - gainst us; and lead us not in -  
to temp - ta - tion, but de - liv - er us from e - vil.

**Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy name;  
thy kingdom come;  
thy will be done on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread;  
and forgive us our trespasses  
as we forgive those who trespass against us;  
and lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.**

## CONCLUDING RITE

The Holy Father:

**May the gifts of God unite us  
in faith, hope, and love  
now and for ever.**

**R.** Amen.

The Holy Father sings:

**May almighty God bless you,  
the ✠ Father, and the ✠ Son, and the ✠ Holy Spirit.**

**R.** Amen.

A musical interlude follows as Cardinal Edward Egan presents a number of ecumenical leaders to the Holy Father.

## RECESSIONAL

While the hymn is sung by all, the Holy Father and Cardinal Edward Egan process down the aisle and exit the Church.

Escorted by a master of ceremonies, the papal entourage leads the other members of the Roman Catholic hierarchy and Christian religious leaders in the recessional.

April 19, 2008

Saturday

9:15 AM

**NEW YORK, NEW YORK**  
**THE CATHEDRAL OF SAINT PATRICK**

**CELEBRATION OF  
THE EUCHARIST**  
**VOTIVE MASS FOR THE UNIVERSAL CHURCH**

# THE ORDER OF MASS

## INTRODUCTORY RITES

### ENTRANCE

After the people have assembled, the Holy Father and the ministers go to the altar while the entrance song is being sung.

When the Holy Father comes to the altar, he makes the customary reverence with the ministers and kisses the altar. He incenses the altar. Then, with the ministers, he goes to the chair.

### GREETING

After the entrance song, the Holy Father and the assembled faithful remain standing. The Holy Father says:

**In the name of the Father, and the Son,  
and the Holy Spirit.**

**R.** Amen.

**Peace be with you.**

**R.** And also with you.

### WELCOME

Cardinal Edward Egan, Archbishop of New York, welcomes the Holy Father.



OPENING PRAYER

The Holy Father:



Let us pray.

God our Father, may your Church always be your holy peo - ple,  
 united as you are one with the Son and the Ho - ly Spir - it.

May it be for all the world a sign of your unity and holiness,  
 as it grows to perfection in your love.

We ask this through our Lord Jesus Christ, your Son,  
 who lives and reigns with you and the Ho - ly Spir - it,  
 One God, for ev - er and ev - er.

Let us pray.

**God our Father,  
 may your Church always be your holy people,  
 united as you are one  
 with the Son and the Holy Spirit.  
 May it be for all the world  
 a sign of your unity and holiness,  
 as it grows to perfection in your love.**

**We ask this through our Lord Jesus Christ, your Son,  
 who lives and reigns with you and the Holy Spirit,  
 one God, for ever and ever.**

**R.** Amen.

## LITURGY OF THE WORD

### FIRST READING

**Acts 2:1-11**

*A reader proclaims the first reading in Spanish from the ambo.*

Lectura del libro de los Hechos de los Apóstoles

*Se llenaron todos del Espíritu Santo y empezaron a hablar en otros idiomas.*

El día de Pentecostés, todos los discípulos estaban reunidos en un mismo lugar. De repente se oyó un gran ruido que venía del cielo, como cuando sopla un viento fuerte, que resonó por toda la casa donde se encontraban. Entonces aparecieron lenguas de fuego, que se distribuyeron y se posaron sobre ellos; se llenaron todos del Espíritu Santo y empezaron a hablar en otros idiomas, según el Espíritu los inducía a expresarse.

En esos días había en Jerusalén judíos devotos, venidos de todas partes del mundo. Al oír el ruido, acudieron en masa y quedaron desconcertados, porque cada uno los oía hablar en su propio idioma.

Atónitos y llenos de admiración, preguntaban: “¿No son galileos todos estos que están hablando? ¿Cómo, pues, los oímos hablar en nuestra lengua nativa? Entre nosotros hay medos, partos y elamitas; otros vivimos en Mesopotamia, Judea, Capadocia, en el Ponto y en Asia, en Frigia y en Panfilia, en Egipto o en la zona de Libia que

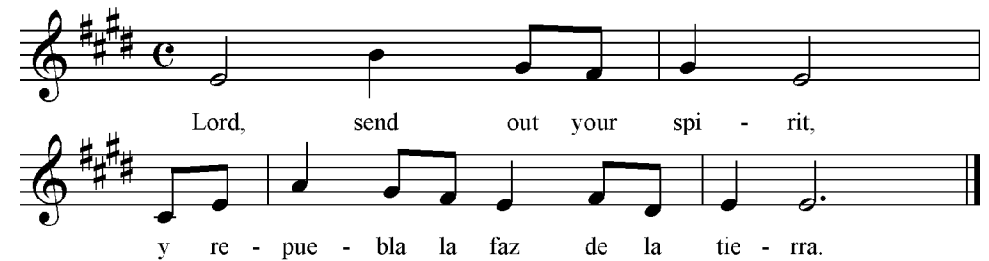
limita con Cirene. Algunos somos visitantes, venidos de Roma, judíos y prosélitos; también hay cretenses y árabes. Y sin embargo, cada quien los oye hablar de las maravillas de Dios en su propia lengua”.

Palabra de Dios.

**R.** Te alabamos, Señor.

**RESPONSORIAL PSALM** **Psalm 104:1-2, 24, 35, 27-28, 29-30**

**Response**



Bless the LORD, O my soul!  
O LORD, my God, you are great indeed!  
You are clothed with majesty and glory,  
robed in light as with a cloak. **R.**

How manifold are your works, O LORD!  
in wisdom you have wrought them all—  
the earth is full of your creatures;  
bless the LORD, O my soul! Alleluia! **R.**

Bendice, alma miá, al Señor  
¡Dios mío, qué grande eres!  
Te vistes de belleza y majestad.  
la luz te envuelve como un manto. **R.**

Cuántas son tus obras, Señor  
y todos las hiciste con sabiduría  
la tierra está llena de tus criaturas  
Bendice, alma miá, al Señor. **R.**



Creatures all look to you  
to give them food in due time.  
When you give it to them, they gather it;  
when you open your hand,  
they are filled with good things. **R.**

Todas ellas aguardan  
a que les echés comida a su tiempo  
se la echés, y la atrapan  
abres tus manos,  
y se sacian de bienes. **R.**

If you take away their breath, they perish  
and return to their dust.  
When you send forth your spirit,  
they are created,  
and you renew the face of the earth. **R.**

Les retiras el aliento, y expiran  
y vuelven a ser polvo;  
envías tu aliento  
y repueblas la faz de la tierra. **R.**

## SECOND READING

**1 Corinthians 12:3b-7, 12-13**

*A reader proclaims the second reading in English from the ambo.*

A reading from the first Letter of Saint Paul to the Corinthians

*In the one Spirit we were all baptized into one body.*

Brothers and sisters:

No one can say, “Jesus is Lord,” except by the Holy Spirit.

There are different kinds of spiritual gifts but the  
same Spirit;

there are different forms of service but the same Lord;  
there are different workings but the same God  
who produces all of them in everyone.

To each individual the manifestation of the Spirit  
is given for some benefit.

As a body is one though it has many parts,  
and all the parts of the body, though many, are one body,  
so also Christ.

For in one Spirit we were all baptized into one body,  
whether Jews or Greeks, slaves or free persons,  
and we were all given to drink of one Spirit.

The word of the Lord.

**R.** Thanks be to God.

## GOSPEL ACCLAMATION

**R.** Alleluia, alleluia, alleluia.

Come Holy Spirit, fill the hearts of the faithful  
and kindle in them the fire of your love.

**R.** Alleluia, alleluia, alleluia.

## GOSPEL

**John 15:26-27; 16:12-15**

*The deacon:*

The Lord be with you.

**R.** And also with you.

✠ A reading from the holy Gospel according to John

**R.** Glory to you, Lord.

*The Spirit of truth will guide you to all the truth.*

Jesus said to his disciples:

“When the Advocate comes whom I will send you  
from the Father,  
the Spirit of truth that proceeds from the Father,  
he will testify to me.

And you also testify,

because you have been with me from the beginning.

“I have much more to tell you, but you cannot bear it now.

But when he comes, the Spirit of truth,

he will guide you to all truth.

He will not speak on his own,

but he will speak what he hears,

and will declare to you the things that are coming.

He will glorify me,

because he will take from what is mine and  
declare it to you.

Everything that the Father has is mine;

for this reason I told you that he will take from  
what is mine  
and declare it to you.”

The Gospel of the Lord.

**R.** Praise to you, Lord Jesus Christ.

*The deacon carries the Book of the Gospels to the Holy Father, who kisses it and blesses the gathered assembly with it.*

## HOMILY

### PRAYER OF THE FAITHFUL

*The Holy Father:*

**My brothers and sisters,  
rejoicing in the resurrection of Jesus from the dead,  
let us turn to God our Father in prayer.**

**R.** Lord, hear our prayer;

Deus, exaudi nos;

Señor, escúchanos.

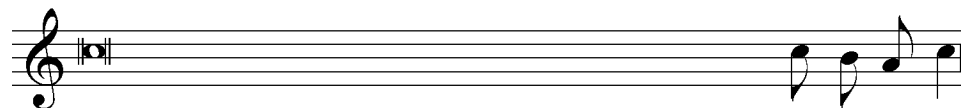
*Six selected men and women in consecrated life each announce an intention.*

**Reader:** 1. For our Holy Father, Pope Benedict XVI, and for our cardinals and bishops: that the Holy Spirit will guide them with wisdom and strength to proclaim the Gospel of Christ to the world in truth and in love; let us pray to the Lord. **R.**

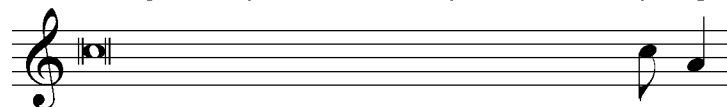
**Reader:** 2. For our religious and diocesan priests: that they will be strong in faith, hope, and love and remain zealous in their priestly ministry in justice and the holiness of truth; let us pray to the Lord. **R.**

- Reader:** 3. For our deacons: that they exercise their ministry of service modeled after Jesus Christ, who came not to be served but to serve; let us pray to the Lord. **R.**
- Reader:** 4. For our religious brothers and sisters who minister so faithfully in our society: that they continue to work tirelessly for peace and justice as they mature in holiness and grow in numbers; let us pray to the Lord. **R.**
- Reader:** 5. For families everywhere: that they be a reflection of the loving covenant uniting Christ and the Church, and foster vocations to the priesthood, diaconate, and religious life; let us pray to the Lord. **R.**
- Reader:** 6. For all who have died marked with the sign of faith, especially our brothers and sisters in the priesthood, diaconate, and consecrated life: that they may attain the fullness of life in the Kingdom of heaven; let us pray to the Lord. **R.**

The Holy Father sings:



Loving Father, you know the many different needs your people have in this life.



Hear us and answer the prayers of all who believe in you.



We ask this through Christ our Lord.

**Loving Father,  
you know the many different needs  
your people have in this life.  
Hear us and answer the prayers of all who believe in you.  
We ask this through Christ our Lord.**

**R.** Amen.

## LITURGY OF THE EUCHARIST

### PREPARATION OF THE ALTAR AND THE GIFTS

The Holy Father, standing at the altar, takes the paten with the bread and, holding it slightly raised above the altar, says inaudibly:

***Blessed are you, Lord, God of all creation.  
Through your goodness we have this bread to offer,  
which earth has given and human hands have made.  
It will become for us the bread of life.***

Then he places the paten with the bread on the corporal. The deacon pours wine and a little water into the chalice, saying inaudibly:

*By the mystery of this water and wine may we come to share in the divinity of Christ, who humbled himself to share in our humanity.*

Then the Holy Father takes the chalice and, holding it slightly raised above the altar, says inaudibly:

***Blessed are you, Lord, God of all creation.  
Through your goodness we have this wine to offer,  
fruit of the vine and work of human hands.  
It will become our spiritual drink.***

Then he places the chalice on the corporal. He bows and says inaudibly:

***Lord God, we ask you to receive us  
and be pleased with the sacrifice  
we offer you with humble and contrite hearts.***

The Holy Father incenses the gifts, altar, and cross. Afterwards the deacon incenses the Holy Father and the people. The Holy Father stands at the side of the altar and washes his hands, saying inaudibly:

***Lord, wash away my iniquity; cleanse me from my sin.***

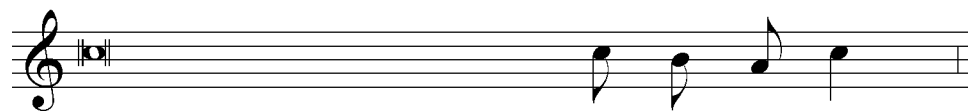
Standing at the center of the altar, facing the people, the Holy Father extends and then joins his hands, saying:

***Pray, my brothers and sisters, that our sacrifice  
may be acceptable to God, the almighty Father.***

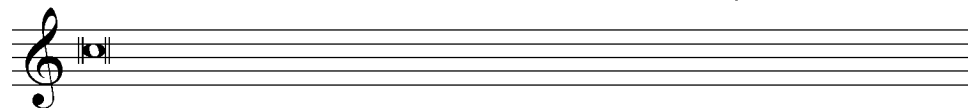
***℟.*** May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of his name, for our good, and the good of all his Church.

## PRAYER OVER THE GIFTS

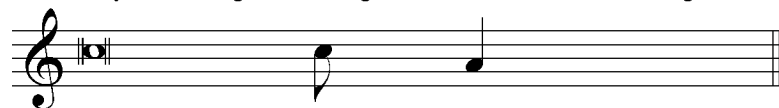
The Holy Father:



Lord, we celebrate this memorial of the love of your Son.



May his saving work bring salvation to the world through



the ministry of your Church.



We ask this through Christ our Lord.

**Lord,  
we celebrate this memorial of the love of your Son.  
May his saving work bring salvation to the world  
through the ministry of your Church.**

**We ask this through Christ our Lord.**

**R.** Amen.

## EUCCHARISTIC PRAYER

The Holy Father:



The Lord be with you.

℣.



And al - so with you.

The Holy Father:



Lift up your hearts.

℣.



We lift them up to the Lord.

The Holy Father:



Let us give thanks to the Lord our God.

℣.



It is right to give him thanks and praise.

The Holy Father:

**The Lord be with you.**

℣. And also with you.

**Lift up your hearts.**

℣. We lift them up to the Lord.

**Let us give thanks to the Lord our God.**

℣. It is right to give him thanks and praise.

PREFACE

The Holy Father:

Father, all-powerful and ev - er - liv - ing God, we do well  
 always and everywhere to give you thanks through Je - sus Christ our Lord.  
 We praise you with greater joy than ever in this Eas - ter sea - son,  
 when Christ be - came our pas - chal sac - ri - fice. In him  
 a new age has dawned, the long reign of sin is end - ed,  
 a broken world has been re - newed, and man is once a - gain made whole.  
 The joy of the resurrection re - news the whole world,  
 while the choirs of heav - en sing for ev - er to your glo - ry:

**Father, all-powerful and ever-living God,  
 we do well always and everywhere to give you thanks  
 through Jesus Christ our Lord.**

**We praise you with greater joy than ever in  
 this Easter season,  
 when Christ became our paschal sacrifice.**

**In him a new age has dawned,  
 the long reign of sin is ended,  
 a broken world has been renewed,  
 and man is once again made whole.**

**The joy of the resurrection renews the whole world,  
 while the choirs of heaven sing for ever to your glory:**

The choir and the assembly sing the *Sanctus*:

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth.  
 Pleni sunt cæli et terra gloria tua.  
 Hosanna in excelsis.  
 Benedictus qui venit in nomine Domini.  
 Hosanna in excelsis.

## *Eucharistic Prayer I*

The Holy Father, with hands extended, says:

**We come to you, Father,  
with praise and thanksgiving,  
through Jesus Christ, your Son.**

He joins his hands and, making the sign of the cross over both bread and chalice, says:

**Through him, we ask you to accept  
and bless ✠ these gifts we offer you in sacrifice.**

With hands extended, he continues:

**We offer them for your holy catholic Church,  
watch over it, Lord, and guide it;  
grant it peace and unity throughout the world.  
We offer them for me, your unworthy servant,  
and my brother Edward, the Bishop of this  
Church of New York  
and for all who hold and teach the catholic faith  
that comes to us from the apostles.**

### COMMEMORATION OF THE LIVING

A concelebrant, with hands extended, says:

**Remember, Lord, your people,  
especially those for whom we now pray.**

He prays for them briefly with hands joined. Then, with hands extended, he continues:

**Remember all of us gathered here before you.  
You know how firmly we believe in you  
and dedicate ourselves to you.  
We offer you this sacrifice of praise  
for ourselves and those who are dear to us.  
We pray to you, our living and true God,  
for our well being and redemption.**

Another concelebrant, with hands extended, says:

**In union with the whole Church  
we honor Mary,  
the ever-virgin mother of Jesus Christ our Lord and God.  
We honor Joseph, her husband,  
the apostles and martyrs  
Peter and Paul, Andrew,  
James, John, Thomas,  
James, Philip,  
Bartholomew, Matthew, Simon, and Jude;  
we honor Linus, Cletus, Clement, Sixtus,  
Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus,  
John and Paul, Cosmas and Damian  
and all the saints.  
May their merits and prayers  
gain us your constant help and protection.**





He shows the chalice to the people, places it on the corporal, and genuflects in adoration.

The Holy Father:



**Let us proclaim the mystery of faith:**

The people with the Holy Father and the concelebrants:

**R.** Christ has died, Christ is risen, Christ will come again.

With hands extended, the Holy Father and concelebrants say:

**Father, we celebrate the memory of Christ your Son.  
We, your people and your ministers,  
recall his passion,  
his resurrection from the dead,  
and his ascension into glory;  
and from the many gifts you have given to us  
we offer to you, God of glory and majesty,  
this holy and perfect sacrifice:  
the bread of life  
and the cup of eternal salvation.  
Look with favor on these offerings  
and accept them as once you accepted  
the gifts of your servant Abel,  
the sacrifice of Abraham, our father in faith,  
and the bread and wine offered by  
your priest Melchisedech.**

Bowing, with hands joined, the Holy Father and the concelebrants continue:

**Almighty God,  
we pray that your angel may take this sacrifice  
to your altar in heaven.  
Then, as we receive from this altar  
the sacred body and blood of your Son,**

The Holy Father and the concelebrants stand up straight and make the sign of the cross, saying:

**let us be filled with every grace and blessing.**

COMMEMORATION OF THE DEAD

A concelebrant, with hands extended:

**Remember, Lord, those who have died  
and have gone before us marked with the sign of faith,  
especially those for whom we now pray.**

He prays for them briefly with joined hands. Then, with hands extended, he continues:

**May these, and all who sleep in Christ,  
find in your presence  
light, happiness, and peace.**

Another concelebrant, with hands extended:

**For ourselves, too, we ask  
some share in the fellowship of your apostles  
and martyrs,  
with John the Baptist, Stephen, Matthias, Barnabas,  
Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter,  
Felicity, Perpetua, Agatha, Lucy,  
Agnes, Cecilia, Anastasia  
and all the saints.**

All strike their breast with their right hands, and the concelebrant says:

**Though we are sinners,  
we trust in your mercy and love.**

With hands extended as before, he continues:

**Do not consider what we truly deserve,  
but grant us your forgiveness.**

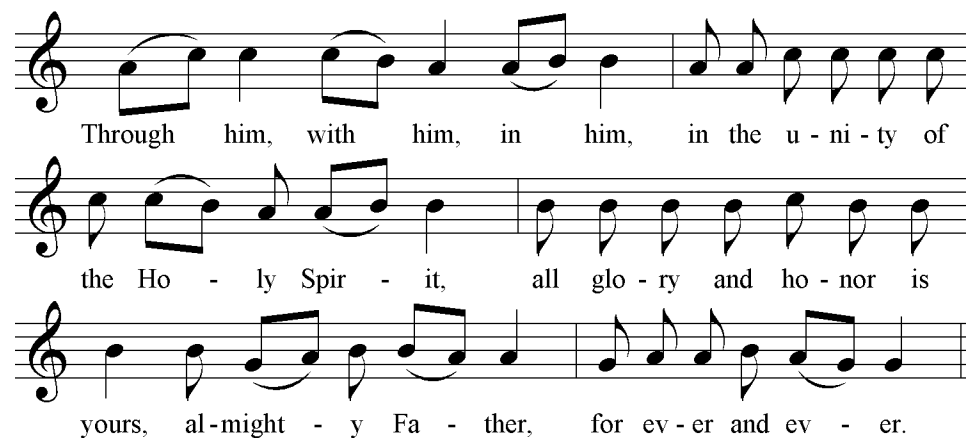
The concelebrant joins his hands.

**Through Christ our Lord.**

The Holy Father alone:

**Through him you give us all these gifts.  
You fill them with life and goodness,  
you bless them and make them holy.**

The Holy Father takes the paten with the host and the deacon takes the chalice, and, as they lift them up, the Holy Father and all the concelebrants sing:



Through him, with him, in him, in the u - ni - ty of  
the Ho - ly Spir - it, all glo - ry and ho - nor is  
yours, al-might - y Fa - ther, for ev - er and ev - er.

**Through him, with him, in him,  
in the unity of the Holy Spirit,  
all glory and honor is yours, almighty Father,  
for ever and ever.**

**R.** Amen.

# COMMUNION RITE

## LORD'S PRAYER

The Holy Father and the deacon place the chalice and paten on the altar.

With hands joined, the Holy Father sings:



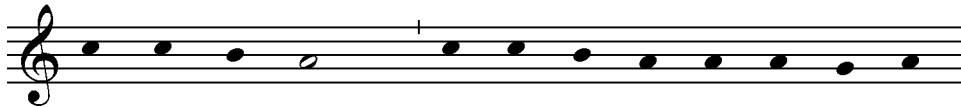
Let us pray with confidence to the Fa - ther in the words our Sav-ior gave us.

**Let us pray with confidence to the Father in the words  
our Savior gave us:**

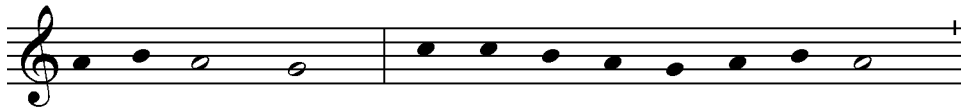
He extends his hands and continues with the people:



Our Fa-ther, who art in heav - en, hal-lowed be thy name;



thy king - dom come; thy will be done on earth as it



is in heav - en. Give us this day our dai - ly bread;



and for - give us our tres - pass - es as we for - give



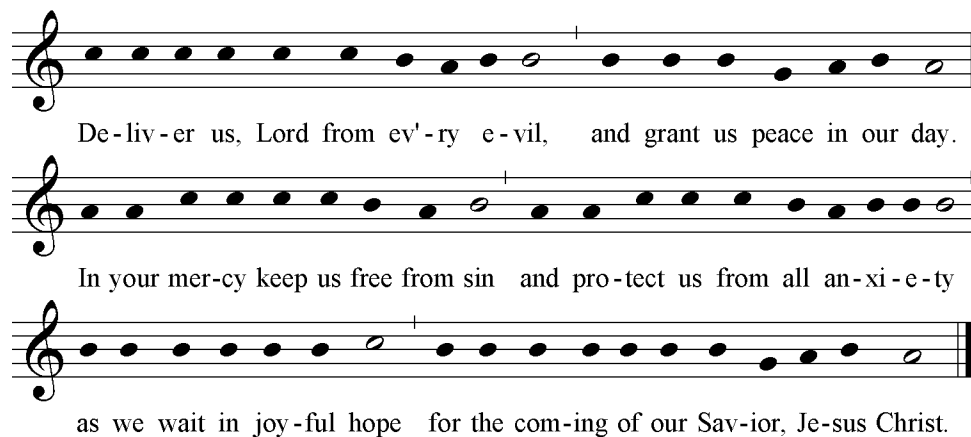
those who tres - pass a - gainst us; and lead us not in -



to temp - ta - tion, but de - liv - er us from e - vil.

**Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy name;  
thy kingdom come;  
thy will be done on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread;  
and forgive us our trespasses  
as we forgive those who trespass against us;  
and lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.**

With hands extended, the Holy Father continues alone:



De-liv-er us, Lord from ev'-ry e-vil, and grant us peace in our day.  
In your mer-cy keep us free from sin and pro-tect us from all an-xi-e-ty  
as we wait in joy-ful hope for the com-ing of our Sav-ior, Je-sus Christ.

**Deliver us, Lord, from every evil,  
and grant us peace in our day.  
In your mercy keep us free from sin  
and protect us from all anxiety  
as we wait in joyful hope for the coming  
of our Savior, Jesus Christ.**

He joins his hands.

## DOXOLOGY

The people end the prayer with the acclamation:

For the kingdom, the power and the glory are yours,  
now and for ever.

## SIGN OF PEACE

The Holy Father, with hands extended, says aloud:

**Lord Jesus Christ, you said to your apostles:  
I leave you peace, my peace I give you.  
Look not on our sins, but on the faith of your Church,  
and grant us the peace and unity of your kingdom,**

He joins his hands.

**where you live for ever and ever.**

**R.** Amen.

The Holy Father:

**The peace of the Lord be with you always.**

**R.** And also with you.

The deacon adds:

Let us offer each other the sign of peace.

All exchange a sign of peace.

## BREAKING OF THE BREAD

The *Agnus Dei* is sung by the choir.

Meanwhile, the Holy Father takes the host and breaks it over the paten.  
He places a small piece in the chalice, saying inaudibly:

**May this mingling of the body and blood of our Lord  
Jesus Christ bring eternal life to us who receive it.**

## PRIVATE PREPARATION

The Holy Father joins his hands and says inaudibly:

***Lord Jesus Christ, Son of the living God,  
by the will of the Father and the work of the  
Holy Spirit your death brought life to the world.  
By your holy body and blood free me  
from all my sins, and from every evil.  
Keep me faithful to your teaching,  
and never let me be parted from you.***

Or:

***Lord Jesus Christ, with faith in your love and mercy  
I eat your body and drink your blood.  
Let it not bring me condemnation,  
but health in mind and body.***

## COMMUNION

The Holy Father genuflects. Taking the host, he raises it slightly over the paten and, facing the people, says aloud:

***This is the Lamb of God  
who takes away the sins of the world.  
Happy are those who are called to his supper.***

He adds with the people:

***Lord, I am not worthy to receive you,  
but only say the word and I shall be healed.***

Then the Holy Father says inaudibly:

***May the body of Christ bring me to everlasting life.***

He reverently consumes the body of Christ. Then he takes the chalice and says inaudibly:

***May the blood of Christ bring me to everlasting life.***

He reverently drinks the blood of Christ.

After this he takes the paten and goes to the deacons and then the communicants. He takes a host for each one, raises it a little, and shows it, saying:

***The body of Christ.***

The communicant answers:

Amen.

and receives communion.

## COMMUNION SONG

As all go to receive communion, appropriate hymns are sung by the choir and people.

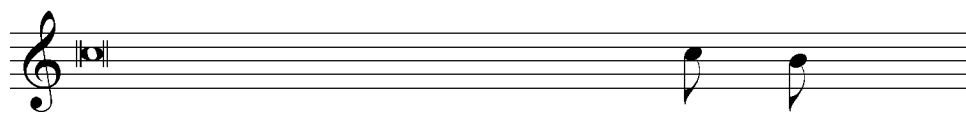
## PRAYER AFTER COMMUNION

The Holy Father, with hands joined, sings:

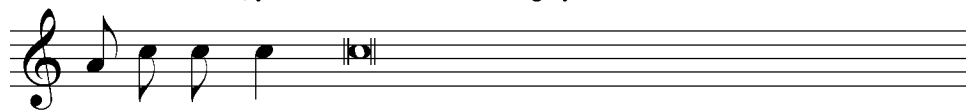


Let us pray.

He extends his hands and prays:



God our Father, you comfort and encourage your Church in



this sa - cra - ment; keep us faithful to Christ that our work on earth



may build your eternal kingdom in free - dom.



We ask this through Christ our Lord.

**Let us pray.**

**God our Father,  
you comfort and encourage your Church  
in this sacrament;  
keep us faithful to Christ  
that our work on earth  
may build your eternal kingdom in freedom.**

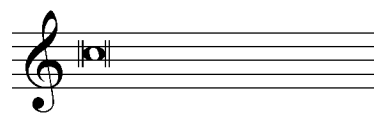
**We ask this through Christ our Lord.**

**R.** Amen.

## CONCLUDING RITE

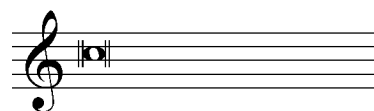
### FINAL BLESSING

The Holy Father:



The Lord be with you.

All:



And also with you.

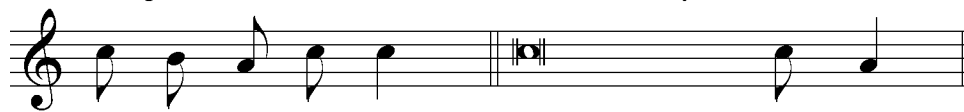
The deacon:

Bow your heads and pray for God's blessing.

The Holy Father:



Through the resurrection of his Son God has redeemed you and



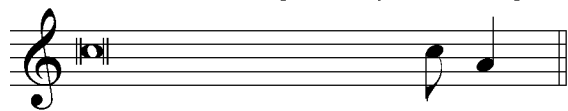
made you his child - ren. May he bless you with joy.

**R.** Amen.

The Holy Father:



The redeemer has given you last - ing free - dom.



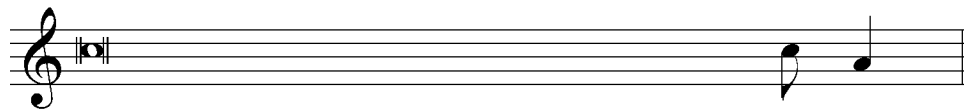
May you inherit his everlast - ing life.

**R.** Amen.

The Holy Father:



By your faith you rose with him in bap - tism.



May your lives be holy, so that you will be united with him for ev - er.

**R.** Amen.

**Through the resurrection of his Son  
God has redeemed you and made you his children.  
May he bless you with joy.**

**R.** Amen.

**The Redeemer has given you lasting freedom.  
May you inherit his everlasting life.**

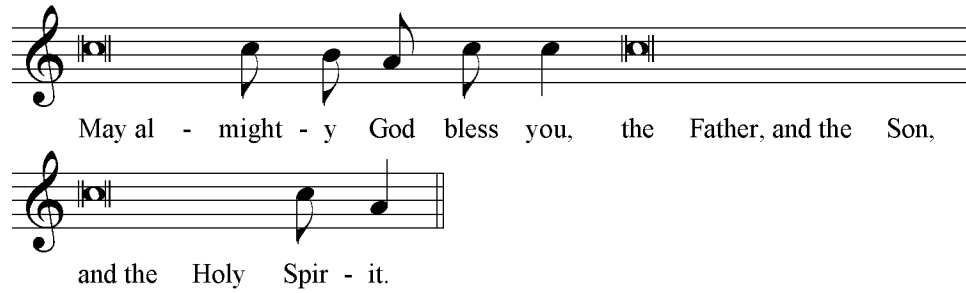
**R.** Amen.

**By your faith you rose with him in baptism.  
May your lives be holy,  
so that you will be united with him for ever.**

**R.** Amen.



The Holy Father:



May al - might - y God bless you, the Father, and the Son,  
and the Holy Spir - it.

**R.** Amen.

**May almighty God bless you,  
the ✠ Father, and the ✠ Son, and the ✠ Holy Spirit.**

**R.** Amen.

DISMISSAL

The deacon:

The Mass is ended. Go in peace.

**R.** Thanks be to God.

The Holy Father kisses the altar as at the beginning. Then he makes the customary reverence with the ministers and leaves.

April 19, 2008

Saturday

4:30 PM

YONKERS, NEW YORK

SAINT JOSEPH SEMINARY

MEETING WITH YOUNG PEOPLE  
HAVING DISABILITIES

# MEETING WITH YOUNG PEOPLE HAVING DISABILITIES

## ARRIVAL

The Holy Father arrives at the main doors of Saint Joseph's Seminary. He is greeted by Cardinal Edward Egan and the Most Reverend Gerald Walsh, Rector, and is escorted into the Seminary Chapel, where he takes his seat.

## WELCOME

A young person welcomes the Holy Father in the name of those present. Two young people then present the Holy Father with a framed drawing.

## APOSTOLIC BLESSING

The Holy Father:

**The Lord be with you.**

**R.** And also with you.

**Blessed be the name of the Lord.**

**R.** Now and for ever.

**Our help is in the name of the Lord.**

**R.** Who made heaven and earth.

**May almighty God bless you,  
the ✠ Father, and the ✠ Son, and the ✠ Holy Spirit.**

**R.** Amen.

## HYMN

The Archdiocesan Deaf Choir, located in the sanctuary to the left of the Holy Father, signs the hymn while all others sing:

## Take, Lord, Receive

*Verse 1*

1. Take, Lord, re-ceive all my lib-er-ty, my

1. mem-o-ry, un-der-stand-ing, my en-tire will.

*Refrain*

Give me on-ly your love and your grace: that's e-

nough for me. Your love and your grace

are e-nough for me. 2

*Verse 2*

2. Take, Lord, re-ceive all I have and pos-sess.

2. You have giv-en all to me; now I re-turn it. *to Refrain*

*Verse 3*

3. Take, Lord, re-ceive, all is yours now; dis-

3. pose of it whol-ly ac-cord-ing to your will. *to Refrain*

## PERSONAL GREETING

The Holy Father, escorted by Cardinal Egan, walks down one side of the center aisle and then up the other side, greeting the young people and their caregivers.

## RECESSIONAL

Cardinal Egan and Bishop Walsh escort the Holy Father down the center aisle, through the chapel doors, to the main doors of the Seminary.

April 19, 2008

Saturday

5:00 PM

**YONKERS, NEW YORK**

**SAINT JOSEPH SEMINARY**

**MEETING WITH YOUTH  
AND SEMINARIANS**

# MEETING WITH YOUTH AND SEMINARIANS

## ARRIVAL

The Holy Father ascends the stage from the rear of the platform and takes his seat.

## GREETING

Cardinal Edward Egan greets the Holy Father from the podium.

## WELCOME

Three representatives from among the youth welcome the Holy Father from the podium.

*First Representative:*

We, the youth of the Archdiocese of New York and beyond, are delighted to welcome Your Holiness to this community of faith, composed of an extraordinarily diverse population from urban, suburban, and rural areas. You honor us with your presence.

In Slavic nations, there is a tradition of welcoming distinguished guests with bread. It is a staple food that, along with rice and maize, nourishes human life across

the world. In our Catholic tradition, bread goes beyond merely nourishing the body. Jesus is our Bread of Life, the one who sustains us as we journey in hope.

Holy Father, in welcoming you, we, the youth gathered here today, offer you our bread, rice, and maize. Together they symbolize the rich cultural backgrounds and traditions of all of us.

*Second Representative:*

Holy Father, we are honored to present you with—

Dark bread, rye bread, and brown bread,  
characteristic of the nations of  
Eastern Europe;

White bread, characteristic of the nations of Western  
Europe, North America, and Oceania;

Rice, characteristic of the nations of Africa and Asia;

Unleavened bread, characteristic of the nations of the  
Middle East and parts of Asia; and

Maize, characteristic of the nations of Africa  
and North, Central, and South America.

Along with all of these, we share with you our lives, and we open wide our hearts.

*The breads, rice, and maize are presented to the Holy Father by ten representative youth, two from each of the five aforementioned groups. Some are dressed in their traditional national costumes.*

## ACKNOWLEDGMENT OF THE HOLY FATHER'S BIRTHDAY AND ANNIVERSARY OF ELECTION

*Third Representative:*

Holy Father, we rejoice with you as you celebrate your birthday and the anniversary of your election as the Vicar of Christ this week.

*A small band, which is already in place on the stage, accompanies the youth as they sing "Happy Birthday" in German to the Holy Father and wave yellow and white scarves. The words are on the jumbo screens with the phonetic pronunciation of the German.*

*As this is being sung, four girls and four boys present birthday gifts to the Holy Father. They include the following: a spiritual bouquet; a copy of a book used in Catholic schools throughout the state, entitled *Empire State Catholics: A History of the Catholic Community in New York State*; and images of six individuals who were born in or served in New York and who have been declared saints, blessed, or venerables by the Church. As each image is held up for the Holy Father and youth to see, a brief statement is made. Following each, the image is placed on an easel situated on the stage.*

*After the statements, the Third Representative continues:*

Holy Father, with all the love and joy in our hearts, we present you with a special anniversary gift in song.

*Songs are sung by the youth, led by musicians from Communion and Liberation.*

## ADDRESS

The Holy Father addresses the youth from his seat.

## LITANY OF THE SAINTS

The Holy Father:

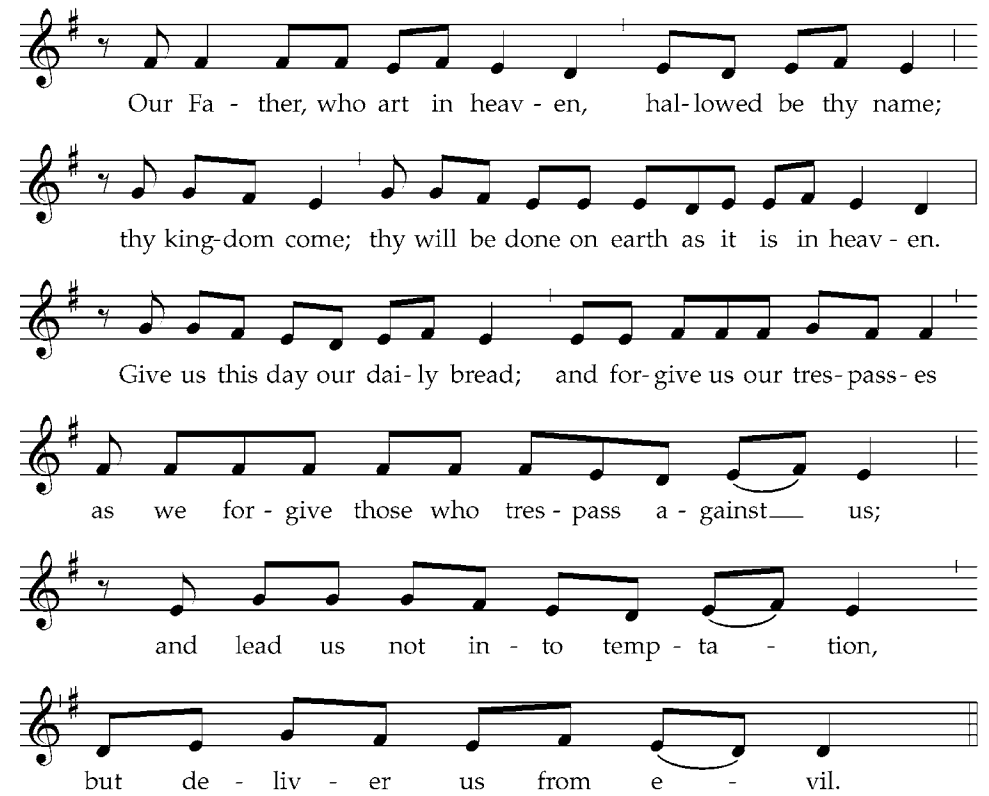
**In thanksgiving to God:  
Father, Son, and Holy Spirit,  
let us pray together this litany  
in honor of the saints he has given us  
as examples of steadfast love and fidelity.**

The litany is then sung by all.

## THE LORD'S PRAYER

The Holy Father:

**Dear young friends,  
in union with all the holy men and women of  
this country,  
in the Spirit of the Risen Christ,  
let us joyfully lift up our hearts and pray:**



Our Fa - ther, who art in heav - en, hal - lowed be thy name;  
thy king - dom come; thy will be done on earth as it is in heav - en.  
Give us this day our dai - ly bread; and for - give us our tres - pass - es  
as we for - give those who tres - pass a - gainst us;  
and lead us not in - to temp - ta - tion,  
but de - liv - er us from e - vil.

**Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy name;  
thy kingdom come;  
thy will be done on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread;  
and forgive us our trespasses  
as we forgive those who trespass against us;  
and lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.**



## INTRODUCTION OF YOUNG PEOPLE TO THE HOLY FATHER

Cardinal Egan presents to the Holy Father at his seat fifteen young people, including two seminarians and two religious, who are in formation programs. During the greeting, a band plays instrumental music.

## SOLEMN BLESSING

The Holy Father:

**The Lord be with you.**

**R.** And also with you.

**May the Lord bless you and keep you.**

**R.** Amen.

**May his face shine upon you and be gracious to you.**

**R.** Amen.

**May he look upon you with kindness, and give you his peace.**

**R.** Amen.

**May almighty God bless you,  
the ✠ Father, and the ✠ Son, and the ✠ Holy Spirit.**

**R.** Amen.

## CLOSING SONG AND DEPARTURE

After the singing of the *Ave Maria*, the Holy Father is escorted by his master of ceremonies to the end of each platform in order to bless the young people. The Holy Father then exits through the back of the stage and returns to the Popemobile, which takes him to his motorcade in front of the Seminary building.

Cardinal Egan, the members of the papal entourage, and the visiting bishops depart from the back of the stage, accompanied by masters of ceremonies.

April 20, 2008

Sunday

9:30 AM

**NEW YORK, NEW YORK**

**SITE OF THE FORMER  
WORLD TRADE CENTER**

**PRAYER SERVICE AT  
GROUND ZERO**

# PRAYER SERVICE AT GROUND ZERO

## ARRIVAL

The Holy Father is escorted to the carpet by Cardinal Edward Egan.

## SILENT PRAYER AND CANDLE LIGHTING

The Holy Father kneels for a few moments of silent prayer. He then lights a candle brought to him by an employee of the Port Authority.

## PRAYER

The Holy Father:

**O God of love, compassion, and healing,  
look on us, people of many different faiths  
and traditions,  
who gather today at this site,  
the scene of incredible violence and pain.**

**We ask you in your goodness  
to give eternal light and peace  
to all who died here—  
the heroic first-responders:  
our fire fighters, police officers,  
emergency service workers, and  
Port Authority personnel,  
along with all the innocent men and women  
who were victims of this tragedy  
simply because their work or service  
brought them here on September 11, 2001.**

**We ask you, in your compassion  
to bring healing to those  
who, because of their presence here that day,  
suffer from injuries and illness.  
Heal, too, the pain of still-grieving families  
and all who lost loved ones in this tragedy.  
Give them strength to continue their lives  
with courage and hope.**

**We are mindful as well  
of those who suffered death, injury, and loss  
on the same day at the Pentagon and in  
Shanksville, Pennsylvania.  
Our hearts are one with theirs  
as our prayer embraces their pain and suffering.**

**God of peace, bring your peace to our violent world:  
peace in the hearts of all men and women  
and peace among the nations of the earth.  
Turn to your way of love  
those whose hearts and minds  
are consumed with hatred.**

**God of understanding,  
overwhelmed by the magnitude of this tragedy,  
we seek your light and guidance  
as we confront such terrible events.  
Grant that those whose lives were spared  
may live so that the lives lost here  
may not have been lost in vain.  
Comfort and console us,  
strengthen us in hope,  
and give us the wisdom and courage  
to work tirelessly for a world  
where true peace and love reign  
among nations and in the hearts of all.**

*At the conclusion of the prayer, the Holy Father is handed an aspergillum.  
He blesses the ground in all four directions.*

SOLEMN BLESSING

The Holy Father:

**The Lord be with you.**

℞. And also with you.

**May the Lord bless you and keep you.**

℞. Amen.

**May his face shine upon you and be gracious to you.**

℞. Amen.

**May he look upon you with kindness,  
and give you his peace.**

℞. Amen.

**May almighty God bless you,  
the ✠ Father, and the ✠ Son, and the ✠ Holy Spirit.**

℞. Amen.

April 20, 2008

Sunday

2:30 PM

BRONX, NEW YORK

YANKEE STADIUM

CELEBRATION OF  
THE EUCHARIST

FIFTH SUNDAY OF EASTER

*Commemorating the Bicentennial Anniversaries of*  
The Archdiocese of Baltimore • The Archdiocese of Boston  
The Archdiocese of Louisville • The Archdiocese of New York  
The Archdiocese of Philadelphia

# THE ORDER OF MASS

## INTRODUCTORY RITES

### ENTRANCE

After the people have assembled, the Holy Father and the ministers go to the altar while the entrance song is being sung.

When the Holy Father comes to the altar, he makes the customary reverence with the ministers and kisses the altar. He incenses the altar. Then, with the ministers, he goes to the chair.

### GREETING

After the entrance song, the Holy Father and the assembled faithful remain standing. The Holy Father says:

**In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.**

**R.** Amen.

**Peace be with you.**

**R.** And also with you.

WELCOME

Cardinal Edward Egan, Archbishop of New York, welcomes the Holy Father.

PENITENTIAL RITE

The Holy Father introduces the celebration and the penitential rite:

**Dear brothers and sisters in Christ:**

**It is a joy for me to be here with you in New York to offer the Holy Sacrifice of the Mass.**

**As we celebrate the bicentennial anniversaries of the Archdioceses of Baltimore, Boston, Louisville, New York, and Philadelphia, may our Eucharist renew and strengthen all of the communities of faith in the Catholic Church throughout the United States.**

**Coming together as God’s family, with confidence let us ask the Father’s forgiveness, for he is full of gentleness and compassion.**

After a moment of silence, the Holy Father leads the Confiteor:

**I confess to almighty God, and to you, my brothers and sisters, that I have sinned through my own fault**

All strike their breast.

**in my thoughts and in my words,  
in what I have done,  
and in what I have failed to do;  
and I ask blessed Mary, ever virgin,  
all the angels and saints,  
and you, my brothers and sisters,  
to pray for me to the Lord our God.**

The Holy Father:

**May almighty God have mercy on us,  
forgive us our sins,  
and bring us to everlasting life.**

**R.** Amen.

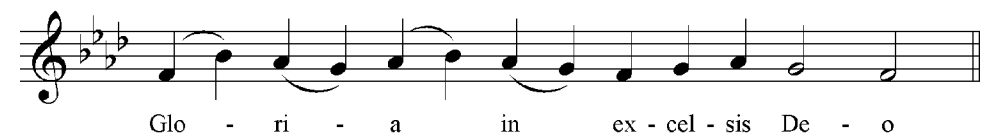
KYRIE

The *Kyrie* is sung by the choir and the congregation.

GLORIA

The *Gloria* is intoned by the Holy Father and then sung by the choir.

The Holy Father:



OPENING PRAYER

The Holy Father:

Let us pray.

God our Father, look upon us with love. You redeem us  
and make us your child - ren in Christ. Give us true freedom  
and bring us to the inheritance you prom - ised.

We ask this through our Lord Jesus Christ, your Son,  
who lives and reigns with you and the Ho - ly Spir - it,  
One God, for ev - er and ev - er.

Let us pray.

**God our Father,  
look upon us with love.  
You redeem us and make us your children in Christ.  
Give us true freedom  
and bring us to the inheritance you promised.**

**We ask this through our Lord Jesus Christ, your Son,  
who lives and reigns with you and the Holy Spirit,  
one God, for ever and ever.**

**R.** Amen.



# LITURGY OF THE WORD

## FIRST READING

**Acts 6:1-7**

*A reader proclaims the first reading in English from the ambo.*

A reading from the Acts of the Apostles

*They chose seven men filled with the Spirit.*

As the number of disciples continued to grow,  
the Hellenists complained against the Hebrews  
because their widows  
were being neglected in the daily distribution.  
So the Twelve called together the community of the  
disciples and said,  
“It is not right for us to neglect the word of God to  
serve at table.

Brothers, select from among you seven reputable men,  
filled with the Spirit and wisdom,  
whom we shall appoint to this task,  
whereas we shall devote ourselves to prayer  
and to the ministry of the word.”  
The proposal was acceptable to the whole community,  
so they chose Stephen, a man filled with faith and  
the Holy Spirit,  
also Philip, Prochorus, Nicanor, Timon, Parmenas,  
and Nicholas of Antioch, a convert to Judaism.

They presented these men to the apostles  
who prayed and laid hands on them.

The word of God continued to spread,  
and the number of the disciples in Jerusalem  
increased greatly;  
even a large group of priests were becoming obedient  
to the faith.

The word of the Lord.

**R.** Thanks be to God.

## RESPONSORIAL PSALM

**Psalm 33: 1-2, 4-5, 18-19**

### Response

Lord, let your mer - cy be on us,  
co - mo lo, es - pe - ra - mos de ti.

Exult, you just, in the LORD;  
praise from the upright is fitting.  
Give thanks to the LORD on the harp;  
with the ten-stringed lyre chant his praises. **R.**

La palabra del Señor es sincera  
y todas sus acciones son leales;  
el ama la justicia y el derecho,  
y su misericordia llena la tierra. **R.**

See, the eyes of the LORD are upon those who fear him,  
upon those who hope for his kindness,  
to deliver them from death  
and preserve them in spite of famine. **R.**

SECOND READING

**1 Peter 2:4-9**

*A reader proclaims the second reading in Spanish from the ambo.*

Lectura de la primera carta del apóstol san Pedro

*Ustedes son estirpe elegida, sacerdocio real.*

Hermanos: Acérquense al Señor Jesús, la piedra viva, rechazada por los hombres, pero escogida y preciosa a los ojos de Dios; porque ustedes también son piedras vivas, que van entrando en la edificación del templo espiritual, para formar un sacerdocio santo, destinado a ofrecer sacrificios espirituales, agradables a Dios, por medio de Jesucristo. Tengan presente que está escrito: *He aquí que pongo en Sión una piedra angular, escogida y preciosa; el que crea en ella no quedará defraudado.*

Dichosos, pues, ustedes, los que han creído. En cambio, para aquellos que se negaron a creer, vale lo que dice la Escritura: *La piedra que rechazaron los constructores ha llegado a ser la piedra angular, y también tropiezo y roca de escándalo.* Tropiezan en ella los que no creen en la palabra, y en esto se cumple un designio de Dios.

Ustedes, por el contrario, son *estirpe elegida, sacerdocio real, nación consagrada a Dios y pueblo de su propiedad*, para que proclamen las obras maravillosas de aquel que los llamó de las tinieblas a su luz admirable.

Palabra de Dios.

**R.** Te alabamos, Señor.

GOSPEL ACCLAMATION

**R.** Alleluia, alleluia, alleluia.

I am the way, the truth, and the life, says the Lord;  
no one comes to the Father, except through me.

**R.** Alleluia, alleluia, alleluia.

GOSPEL

John 14:1-12

The deacon:

The Lord be with you.

℟. And also with you.

✠ A reading from the holy Gospel according to John

℟. Glory to you, Lord.

*I am the way and the truth and the life.*

Jesus said to his disciples:

“Do not let your hearts be troubled.

You have faith in God; have faith also in me.

In my Father’s house there are many dwelling places.

If there were not,

would I have told you that I am going to prepare a  
place for you?

And if I go and prepare a place for you,

I will come back again and take you to myself,  
so that where I am you also may be.

Where I am going you know the way.”

Thomas said to him,

“Master, we do not know where you are going;  
how can we know the way?”

Jesus said to him, “I am the way and the truth and the life.

No one comes to the Father except through me.

If you know me, then you will also know my Father.  
From now on you do know him and have seen him.”

Philip said to him,

“Master, show us the Father, and that will be  
enough for us.”

Jesus said to him, “Have I been with you for so long a time  
and you still do not know me, Philip?

Whoever has seen me has seen the Father.

How can you say, ‘Show us the Father’?

Do you not believe that I am in the Father and the Father  
is in me?

The words that I speak to you I do not speak on my own.

The Father who dwells in me is doing his works.

Believe me that I am in the Father and the Father is in me,  
or else, believe because of the works themselves.

Amen, amen, I say to you,

whoever believes in me will do the works that I do,  
and will do greater ones than these,  
because I am going to the Father.”

The Gospel of the Lord.

℟. Praise to you, Lord Jesus Christ.

*The deacon carries the Book of the Gospels to the Holy Father, who kisses it  
and blesses the gathered assembly with it.*



- Reader: 2. For the Archdioceses of Baltimore, Boston, Louisville, New York, and Philadelphia, which are celebrating their bicentennial anniversaries: that they may be beacons of hope and light to the communities that they serve; let us pray to the Lord. **R.**
- Reader: 3. For all of the peoples of the world, especially those who suffer from war and persecution: that they may come to enjoy the blessings of peace; let us pray to the Lord. **R.**
- Reader: 4. For the most vulnerable among us—the unborn, children, frail, elderly, and all who depend on the love and assistance of others: that they may benefit from the compassionate care of those who follow Christ; let us pray to the Lord. **R.**

- Reader: 5. For those who are being called by God to serve him in the priesthood and religious life: that they may respond with generosity, courage, and loving hearts; let us pray to the Lord. **R.**
- Reader: 6. For the sick and those who suffer in mind and body: that they may recognize in their pain a bond with the Savior and unite their suffering with his for the salvation of the world; let us pray to the Lord. **R.**
- Reader: 7. For the departed, especially our immigrant ancestors and those who built and sustained our communities of faith: that they may find eternal happiness in the home God has prepared for them and that we may one day be reunited with them for all eternity; let us pray to the Lord. **R.**

The Holy Father:

Heavenly Father, you have given us a-bun-dant gifts, and above all, your Son,  
 the greatest of gifts. As we seek your help in our need, may Jesus who is  
 our way, our truth and our life, inspire our faith and give hope and cour - age.  
 We make this prayer through the same Christ our Lord.

**Heavenly Father,  
 you have given us abundant gifts,  
 and above all, your Son,  
 the greatest of gifts.  
 As we seek your help in our need,  
 may Jesus who is our way, our truth and our life,  
 inspire our faith and give hope and courage.  
 We make this prayer through the same Christ our Lord.**

**R.** Amen.

# LITURGY OF THE EUCHARIST

## PREPARATION OF THE ALTAR AND THE GIFTS

The Holy Father, standing at the altar, receives the paten with the bread and, holding it slightly raised above the altar, says inaudibly:

***Blessed are you, Lord, God of all creation.  
 Through your goodness we have this bread to offer,  
 which earth has given and human hands have made.  
 It will become for us the bread of life.***

Then he places the paten with the bread on the corporal. The deacon pours wine and a little water into the chalice, saying inaudibly:

*By the mystery of this water and wine may we come to share in the divinity of Christ, who humbled himself to share in our humanity.*

Then the Holy Father takes the chalice and, holding it slightly raised above the altar, says inaudibly:

***Blessed are you, Lord, God of all creation.  
 Through your goodness we have this wine to offer,  
 fruit of the vine and work of human hands.  
 It will become our spiritual drink.***

Then he places the chalice on the corporal. He bows and says inaudibly:

**Lord God, we ask you to receive us  
and be pleased with the sacrifice  
we offer you with humble and contrite hearts.**

The Holy Father incenses the gifts, altar, and cross. Afterwards the deacon incenses the Holy Father and the people. The Holy Father stands at the side of the altar and washes his hands, saying inaudibly:

**Lord, wash away my iniquity; cleanse me from my sin.**

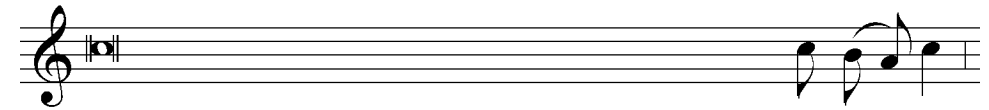
Standing at the center of the altar, facing the people, the Holy Father extends and then joins his hands, saying:

**Pray, my brothers and sisters, that our sacrifice  
may be acceptable to God, the almighty Father.**

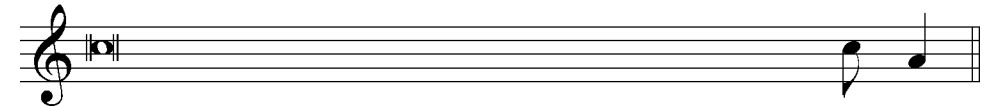
**R.** May the Lord accept the sacrifice at your hands  
for the praise and glory of his name,  
for our good, and the good of all his Church.

## PRAYER OVER THE GIFTS

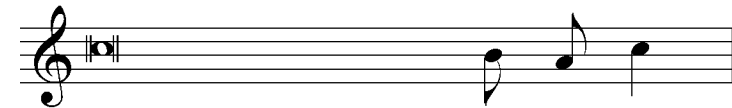
The Holy Father:



Lord God, by this holy exchange of gifts you share with us your di-vine life.



Grant that everything we do may be directed by the knowledge of your truth.



We ask this in the name of Je - sus the Lord.

**Lord God,  
by this holy exchange of gifts  
you share with us your divine life.  
Grant that everything we do  
may be directed by the knowledge of your truth.**

**We ask this in the name of Jesus the Lord.**

**R.** Amen.

## EUCCHARISTIC PRAYER

The Holy Father:



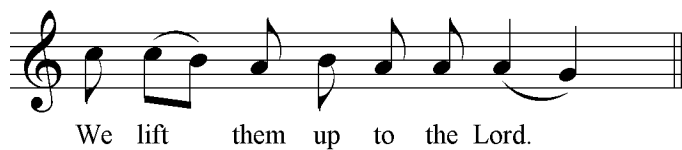
℞.



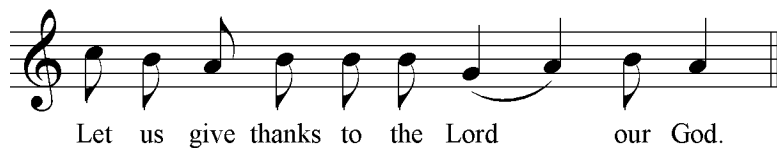
The Holy Father:



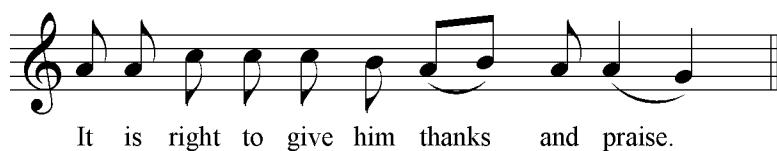
℞.



The Holy Father:



℞.



The Holy Father:

**The Lord be with you.**

℞. And also with you.

**Lift up your hearts.**

℞. We lift them up to the Lord.

**Let us give thanks to the Lord our God.**

℞. It is right to give him thanks and praise.



PREFACE

The Holy Father:

Father, all-powerful and ev - er - liv - ing God, we do well  
 always and everywhere to give you thanks through Je - sus Christ our Lord.  
 We praise you with greater joy than ever in this Eas - ter sea - son,  
 when Christ be - came our pas - chal sac - ri - fice. As he  
 offered his bod - y on the cross, his per - fect sac - ri - fice ful - filled all oth - ers.  
 As he gave himself into your hands for our sal - va - tion,  
 he showed himself to be the priest, the al - tar, and the lamb of sac - ri - fice.  
 The joy of the resurrection re - news the whole world,  
 while the choirs of heav - en sing for ev - er to your glo - ry:

**Father, all-powerful and ever-living God,  
 we do well always and everywhere to give you thanks  
 through Jesus Christ our Lord.**

**We praise you with greater joy than ever in this  
 Easter season,  
 when Christ became our paschal sacrifice.**

**As he offered his body on the cross,  
 his perfect sacrifice fulfilled all others.  
 As he gave himself into your hands for our salvation,  
 he showed himself to be the priest, the altar, and the  
 lamb of sacrifice.**

**The joy of the resurrection renews the whole world,  
 while the choirs of heaven sing for ever to your glory:**

The choir and the assembly sing the *Sanctus*:

Holy, holy, holy Lord, God of power and might,  
 heaven and earth are full of your glory.

Hosanna in the highest.

Blessed is he who comes in the name of the Lord.

Hosanna in the highest.

## *Eucharistic Prayer I*

The Holy Father, with hands extended, says:

**We come to you, Father,  
with praise and thanksgiving,  
through Jesus Christ your Son.**

He joins his hands and, making the sign of the cross once over both bread and chalice, says:

**Through him we ask you to accept and bless ✠  
these gifts we offer you in sacrifice.**

With hands extended, he continues:

**We offer them for your holy catholic Church,  
watch over it, Lord, and guide it;  
grant it peace and unity throughout the world.  
We offer them for me, your unworthy servant,  
and my brother Edward, the Bishop of this  
Church of New York,  
and for all who hold and teach the catholic faith  
that comes to us from the apostles.**

### COMMEMORATION OF THE LIVING

A concelebrant, with hands extended, says:

**Remember, Lord, your people,  
especially those for whom we now pray.**

He prays for them briefly with hands joined. Then, with hands extended, he continues:

**Remember all of us gathered here before you.  
You know how firmly we believe in you  
and dedicate ourselves to you.  
We offer you this sacrifice of praise  
for ourselves and those who are dear to us.  
We pray to you, our living and true God,  
for our well-being and redemption.**

Another concelebrant, with hands extended, says:

**In union with the whole Church  
we honor Mary,  
the ever-virgin mother of Jesus Christ our Lord and God.  
We honor Joseph, her husband,  
the apostles and martyrs  
Peter and Paul, Andrew,  
James, John, Thomas,  
James, Philip,  
Bartholomew, Matthew, Simon, and Jude;  
we honor Linus, Cletus, Clement, Sixtus,  
Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus,  
John and Paul, Cosmas and Damian  
and all the saints.  
May their merits and prayers  
gain us your constant help and protection.**

With hands extended, the Holy Father continues:

**Father, accept this offering  
from your whole family.  
Grant us your peace in this life,  
save us from final damnation,  
and count us among those you have chosen.**

He joins his hands and, with the concelebrants, holds them outstretched over the offerings, saying:

**Bless and approve our offering;  
make it acceptable to you,  
an offering in spirit and in truth.  
Let it become for us  
the body and blood of Jesus Christ,  
your only Son, our Lord.**

The Holy Father joins his hands and continues:

**The day before he suffered,**

He takes the bread and, raising it a little above the altar, continues:

**he took bread in his sacred hands**

He looks upward.

**and looking up to heaven,  
to you, his almighty Father,  
he gave you thanks and praise.  
He broke the bread,  
gave it to his disciples, and said:**

The Holy Father bows slightly, as the concelebrants extend their right hands:

**Take this, all of you, and eat it:  
this is my body  
which will be given up for you.**

He shows the consecrated host to the people, places it on the paten, and genuflects in adoration.

Then he continues:

**When supper was ended,**

He takes the chalice and, raising it a little above the altar, continues:

**he took the cup.  
Again he gave you thanks and praise,  
gave the cup to his disciples, and said:**

He bows slightly, as the concelebrants extend their right hands:

**Take this, all of you, and drink from it:  
this is the cup of my blood,  
the blood of the new and  
everlasting covenant.**

**It will be shed for you and for all  
so that sins may be forgiven.  
Do this in memory of me.**

He shows the chalice to the people, places it on the corporal, and genuflects in adoration.

The Holy Father:



**Let us proclaim the mystery of faith:**

The people with the Holy Father and the concelebrants:

**R.** Christ has died, Christ is risen, Christ will come again.

With hands extended, the Holy Father and all the concelebrants say:

**Father, we celebrate the memory of Christ, your Son.  
We, your people and your ministers,  
recall his passion,  
his resurrection from the dead,  
and his ascension into glory;  
and from the many gifts you have given us  
we offer to you, God of glory and majesty,  
this holy and perfect sacrifice:  
the bread of life  
and the cup of eternal salvation.**

**Look with favor on these offerings  
and accept them as once you accepted  
the gifts of your servant Abel,  
the sacrifice of Abraham, our father in faith,  
and the bread and wine offered by your  
priest Melchisedech.**

Bowing, with hands joined, the Holy Father and the concelebrants continue:

**Almighty God,  
we pray that your angel may take this sacrifice  
to your altar in heaven.  
Then, as we receive from this altar  
the sacred body and blood of your Son,**

The Holy Father and the concelebrants stand up straight and make the sign of the cross, saying:

**let us be filled with every grace and blessing.**

COMMEMORATION OF THE DEAD

A concelebrant, with hands extended:

**Remember, Lord, those who have died  
and have gone before us marked with the sign of faith,  
especially those for whom we now pray.**

He prays for them briefly with joined hands. Then, with hands extended, he continues:

**May these, and all who sleep in Christ,  
find in your presence  
light, happiness and peace.**

Another concelebrant, with hands extended, says:

**For ourselves, too, we ask  
some share in the fellowship of your apostles  
and martyrs,  
with John the Baptist, Stephen, Matthias, Barnabas,  
Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter,  
Felicity, Perpetua, Agatha, Lucy,  
Agnes, Cecilia, Anastasia  
and all the saints.**

All strike their breast with their right hands, and the concelebrant says:

**Though we are sinners,  
we trust in your mercy and love.**

With hands extended as before, he continues:

**Do not consider what we truly deserve,  
but grant us your forgiveness**

The concelebrant joins his hands.

**through Christ our Lord.**

The Holy Father alone:

**Through him you give us all these gifts.  
You fill them with life and goodness,  
you bless them and make them holy.**

The Holy Father takes the paten with the host and the deacon takes the chalice, and, as they lift them up, the Holy Father and all the concelebrants sing:

Through him, with him, in him, in the u - ni - ty of  
the Ho - ly Spir - it, all glo - ry and ho - nor is  
yours, al-might - y Fa - ther, for ev - er and ev - er.

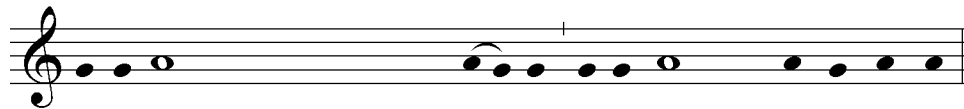
**Through him, with him, in him,  
in the unity of the Holy Spirit,  
all glory and honor is yours, almighty Father,  
for ever and ever.**

**R.** Amen.

# COMMUNION RITE

## LORD'S PRAYER

The Holy Father and the deacon place the chalice and paten on the altar. With hands joined, the Holy Father sings:



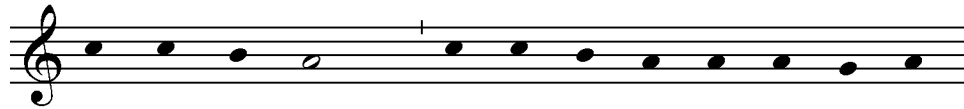
Let us pray with confidence to the Fa - ther in the words our Sav-ior gave us.

**Let us pray with confidence to the Father in the words our Savior gave us:**

He extends his hands and continues with the people:



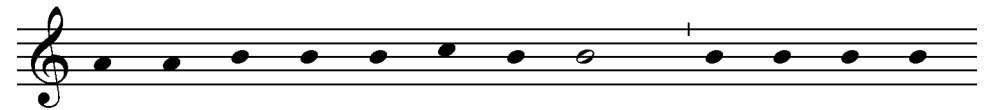
Our Fa-ther, who art in heav - en, hal-losed be thy name;



thy king - dom come; thy will be done on earth as it



is in heav - en. Give us this day our dai - ly bread;



and for - give us our tres - pass - es as we for - give



those who tres - pass a - gainst us; and lead us not in -



to temp - ta - tion, but de - liv - er us from e - vil.

**Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy name;  
thy kingdom come;  
thy will be done on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread;  
and forgive us our trespasses  
as we forgive those who trespass against us;  
and lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.**

With hands extended, the Holy Father continues alone:



De-liv-er us, Lord from ev'-ry e-vil, and grant us peace in our day.  
In your mer-cy keep us free from sin and pro-tect us from all an-xi-e-ty  
as we wait in joy-ful hope for the com-ing of our Sav-ior, Je-sus Christ.

**Deliver us, Lord, from every evil,  
and grant us peace in our day.  
In your mercy keep us free from sin  
and protect us from all anxiety  
as we wait in joyful hope for the coming  
of our Savior, Jesus Christ.**

He joins his hands.

#### DOXOLOGY

The people end the prayer with the acclamation:

For the kingdom, the power and the glory are yours, now  
and for ever.

#### SIGN OF PEACE

The Holy Father, with hands extended, says aloud:

**Lord Jesus Christ, you said to your apostles:  
I leave you peace, my peace I give you.  
Look not on our sins, but on the faith of your Church,  
and grant us the peace and unity of your kingdom,**

He joins his hands.

**where you live for ever and ever.**

**R.** Amen.

The Holy Father:

**The peace of the Lord be with you always.**

**R.** And also with you.

The deacon adds:

Let us offer each other the sign of peace.

All exchange a sign of peace.

#### BREAKING OF THE BREAD

The *Agnus Dei* is sung by the choir.

Meanwhile, the Holy Father takes the consecrated host and breaks it over  
the paten. He places a small piece in the chalice, saying inaudibly:

***May this mingling of the body and blood of our Lord  
Jesus Christ bring eternal life to us who receive it.***

PRIVATE PREPARATION

The Holy Father joins his hands and says inaudibly:

***Lord Jesus Christ, Son of the living God,  
by the will of the Father and the work of the  
Holy Spirit your death brought life to the world.  
By your holy body and blood free me  
from all my sins, and from every evil.  
Keep me faithful to your teaching,  
and never let me be parted from you.***

Or:

***Lord Jesus Christ, with faith in your love and mercy  
I eat your body and drink your blood.  
Let it not bring me condemnation,  
but health in mind and body.***

COMMUNION

The Holy Father genuflects. Taking the host, he raises it slightly over the paten and, facing the people, says aloud:

***This is the Lamb of God  
who takes away the sins of the world.  
Happy are those who are called to his supper.***

He adds with the people:

***Lord, I am not worthy to receive you,  
but only say the word and I shall be healed.***

Then the Holy Father says inaudibly:

***May the body of Christ bring me to everlasting life.***

He reverently drinks the body of Christ. Then he takes the chalice and says inaudibly:

***May the blood of Christ bring me to everlasting life.***

He reverently consumes the blood of Christ.

After this he takes the paten and goes to the deacons and then the communicants. He takes a host for each one, raises it a little, and shows it, saying:

***The body of Christ.***

The communicant answers:

Amen.

and receives communion.

COMMUNION SONG

As all go to receive communion, appropriate hymns are sung by the choir and people.





The Holy Father:

Through the resurrection of his Son God has redeemed you and  
made you his child - ren. May he bless you with joy.

℞. Amen.

The Holy Father:

The redeemer has given you last - ing free - dom.  
May you inherit his everlast - ing life.

℞. Amen.

The Holy Father:

By your faith you rose with him in bap - tism.  
May your lives be holy, so that you will be united with him for ev - er.

℞. Amen.

**Through the resurrection of his Son  
God has redeemed you and made you his children.  
May he bless you with joy.**

℞. Amen.

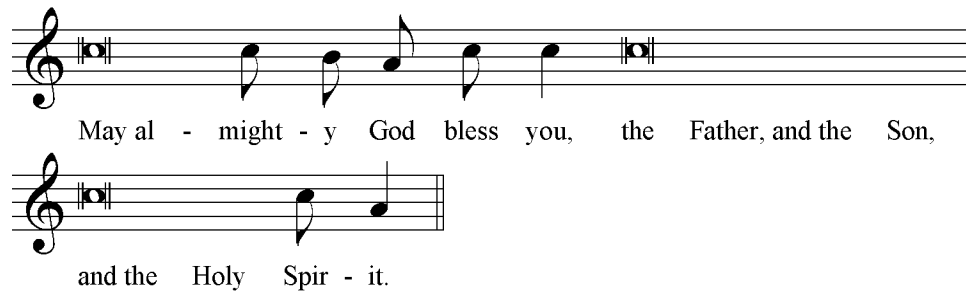
**The Redeemer has given you lasting freedom.  
May you inherit his everlasting life.**

℞. Amen.

**By your faith you rose with him in baptism.  
May your lives be holy,  
so that you will be united with him for ever.**

℞. Amen.

The Holy Father:



May al - might - y God bless you, the Father, and the Son,  
and the Holy Spir - it.

℞. Amen.

**May almighty God bless you,  
the ✠ Father, and the ✠ Son, and the ✠ Holy Spirit.**

℞. Amen.

DISMISSAL

The deacon:

The Mass is ended. Go in peace.

℞. Thanks be to God.

The Holy Father kisses the altar as at the beginning. Then he makes the customary reverence with the ministers and leaves.

## APPENDICES

## I. PRAYERS

### LORD'S PRAYER

**Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy name;  
thy kingdom come;  
thy will be done on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread;  
and forgive us our trespasses  
as we forgive those who trespass against us;  
and lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.  
Amen.**

### HAIL MARY

**Hail Mary, full of grace!  
The Lord is with thee;  
blessed art thou among women,  
and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.  
Holy Mary, Mother of God,  
pray for us sinners,  
now and at the hour of our death.  
Amen.**

### GLORIA PATRI

**Glory be to the Father, and to the Son, and to  
the Holy Spirit:  
as it was in the beginning, is now, and ever shall be,  
world without end.**

**Amen.**

### HAIL, HOLY QUEEN

**Hail, Holy Queen, Mother of mercy,  
our life, our sweetness, and our hope!  
To thee do we cry, poor banished children of Eve.  
To thee do we send up our sighs,  
mourning and weeping in this vale of tears.  
Turn then, most gracious advocate,  
thine eyes of mercy toward us,  
and after this our exile, show unto us  
the blessed fruit of thy womb, Jesus.  
O clement, O loving, O sweet Virgin Mary.**

**Pray for us, O holy Mother of God.**

**℟.** That we may be made worthy of the promises of Christ.

### REGINA CÆLI

**Queen of Heaven, rejoice, alleluia:  
for the Son you were privileged to bear, alleluia,  
is risen as he said, alleluia.  
Pray for us to God, alleluia.**

**Rejoice and be glad, O Virgin Mary, alleluia.**

**℟.** For the Lord is truly risen, alleluia.

**Let us pray.**

**O God, who gave joy to the world through the  
Resurrection of your Son, our Lord Jesus Christ,  
grant, we beseech you, that through the intercession  
of the Virgin Mary, his Mother, we may obtain the  
joys of everlasting life. Through the same Christ  
our Lord.**

**℟.** Amen.

## II. BLESSINGS

### PONTIFICAL BLESSING

The Holy Father:

**The Lord be with you.**

℞. And also with you.

**Blessed be the name of the Lord.**

℞. Now and for ever.

**Our help is in the name of the Lord.**

℞. Who made heaven and earth.

**May almighty God bless you,  
the ✠ Father, and the ✠ Son, and the ✠ Holy Spirit.**

℞. Amen.

Or:

**May the blessing of Almighty God,  
the ✠ Father, and the ✠ Son, and the ✠ Holy Spirit,  
come upon you and remain with you forever.**

℞. Amen.

### SOLEMN BLESSING (BOOK OF NUMBERS)

The Holy Father:

**The Lord be with you.**

℞. And also with you.

**May the Lord bless you and keep you.**

℞. Amen.

**May his face shine upon you, and be gracious to you.**

℞. Amen.

**May he look upon you with kindness,  
and give you his peace.**

℞. Amen.

**May almighty God bless you,  
the ✠ Father, and the ✠ Son, and the ✠ Holy Spirit.**

℞. Amen.

**SOLEMN BLESSING (PAULINE)**

The Holy Father:

**The Lord be with you.**

**R.** And also with you.

**May the peace of God  
which is beyond all understanding  
keep your hearts and minds  
in the knowledge and love of God  
and his Son, our Lord Jesus Christ.**

**R.** Amen.

**May almighty God bless you,  
the ✠ Father, and the ✠ Son, and the ✠ Holy Spirit.**

**R.** Amen.

**BLESSING OF THE SICK (LONG FORM)**

The Holy Father:

**The Lord be with you.**

**R.** And also with you.

**May God the Father bless you.**

**R.** Amen.

**May God the Son comfort you.**

**R.** Amen.

**May God the Holy Spirit enlighten you.**

**R.** Amen.

**May almighty God bless you,  
the ✠ Father, and the ✠ Son, and the ✠ Holy Spirit.**

**R.** Amen.



### BLESSING OF THE SICK (SHORT FORM)

The Holy Father:

**May the Lord Jesus Christ,  
who went about doing good and healing the sick,  
grant that you may return to health  
and be enriched by his ✠ blessings.**

℞. Amen.

### BLESSING OF CHILDREN

The Holy Father:

**May the Lord Jesus, who loved children,  
bless ✠ you and keep you in his love,  
now and for ever.**

℞. Amen.

### BLESSING OF FAMILIES

The Holy Father:

**The Lord be with you.**

℞. And also with you.

**We bless your name, O Lord,  
for sending your own incarnate Son  
to become part of a family,  
so that, as he lived its life,  
he would experience its worries and its joys.**

**We ask you, Lord,  
to protect and watch over these families,  
so that in the strength of your grace  
their members may enjoy prosperity,  
possess the priceless gift of your peace,  
and, as the Church alive in the home,  
bear witness in this world to your glory.**

**We ask this through Christ our Lord.**

℞. Amen.

**May almighty God bless you,  
the ✠ Father, and the ✠ Son, and the ✠ Holy Spirit.**

℞. Amen.

### BLESSING OF ECUMENICAL GROUPS

**Lord God,  
whose blessings reach to the ends of the earth,  
you show us your love  
in the life, death, and resurrection of Jesus,  
our Savior and Lord.  
Confirm us in our common faith  
and heal the differences among us,  
so that we may walk together with you  
and with one another.**

**Grant this through our Lord Jesus Christ, your Son,  
who lives and reigns with you and the Holy Spirit,  
one God, for ever and ever.**

**R.** Amen.

### III. ORACIONES

#### PADRE NUESTRO

**Padre nuestro, que estas en el cielo,  
santificado sea tu Nombre;  
venga a nosotros tu reino;  
hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día;  
perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos  
a los que nos ofenden;  
no nos dejes caer en la tentación,  
y líbranos del mal.  
Amén.**

#### AVE MARÍA

**Dios te salve, María, llena eres de gracia;  
el Señor es contigo.  
Bendita tú eres entre todas las mujeres  
y bendito es el fruto de tu vientre: Jesús.  
Santa María, Madre de Dios,  
ruega por nosotros, pecadores,  
ahora y en la hora de nuestra muerte.  
Amén.**

### GLORIA AL PADRE

**Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo:  
como era en el principio, ahora y siempre,  
y por los siglos de los siglos.  
Amén.**

### SALVE REGINA

**Dios te salve, Reina y Madre de misericordia,  
vida, dulzura y esperanza nuestra; Dios te salve.  
A ti llamamos los desterrados hijos de Eva;  
a ti suspiramos, gimiendo y llorando  
en este valle de lágrimas.  
Ea, pues, Señora, abogada nuestra,  
vuelve a nosotros esos tus ojos misericordiosos,  
y después de este destierro,  
muéstranos a Jesús, fruto bendito de tu vientre.  
Oh clementísima, Oh piadosa, Oh dulce Virgen María.**

**Ruega por nosotros, santa Madre de Dios.**

**℟.** Para que seamos dignos de alcanzar las promesas de  
nuestro Señor Jesucristo.

### REGINA CÆLI

**Reina del cielo alégrate; aleluya.  
Porque el Señor a quien has merecido llevar; aleluya.  
Ha resucitado según su palabra; aleluya.  
Ruega al Señor por nosotros; aleluya.**

**Gózate y alégrate, Virgen María; aleluya.**

**℟.** Porque verdaderamente ha resucitado el Señor; aleluya.

**Oremos.**

**Oh Dios, que por la resurrección de tu Hijo, nuestro  
Señor Jesucristo, has llenado el mundo de alegría,  
concédenos, por intercesión de su Madre, la Virgen  
María, llegar a alcanzar los gozos eternos. Por  
Jesucristo nuestro Señor.**

**℟.** Amén.

## IV. BENDICIONES

### BENDICIÓN PONTIFICAL

El Santo Padre:

**El Señor esté con vosotros.**

℞. Y con tu espíritu.

**Bendito sea el nombre del Señor.**

℞. Ahora y por todos los siglos.

**Nuestro auxilio es el nombre del Señor.**

℞. Que hizo el cielo y la tierra.

**La bendición de Dios todopoderoso,  
Padre ✠, Hijo ✠, y Espíritu ✠ Santo,  
descienda sobre vosotros.**

℞. Amén.

### BENDICIÓN SOLEMNE (LIBRO DE LOS NÚMEROS)

El Santo Padre:

**El Señor esté con vosotros.**

℞. Y con tu espíritu.

**El Señor os bendiga y os guarde.**

℞. Amén.

**Haga brillar su rostro sobre vosotros  
y os conceda su favor.**

℞. Amén.

**Vuelva su mirada a vosotros  
y os conceda la paz.**

℞. Amén.

**Y la bendición de Dios todopoderoso,  
Padre ✠, Hijo ✠, y Espíritu ✠ Santo,  
descienda sobre vosotros.**

℞. Amén.

## V. PRECES

### PATER NOSTER

**Pater noster, qui es in cælis:  
sancificétur nomen tuum;  
advéniat regnum tuum;  
fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra.  
Panem nostrum cuotidiánum da nobis hódie;  
et dimítte nobis débita nostra,  
sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris;  
et ne nos indúcas in tentatiónem;  
sed líbera nos a malo.  
Amen.**

### AVE MARIA

**Ave María, grátia plena,  
Dóminus tecum;  
benedícta tu in mulieribus,  
et benedíctus fructus ventris tui, Iesus.  
Sancta María, Mater Dei,  
ora pro nobis peccatóribus  
nunc et in hora mortis nostræ.  
Amen.**

### GLORIA PATRI

**Glória Patri et Fílio et Spirítui Sancto:  
sicut erat in princípio, et nunc et semper,  
et in sæcula sæculórum.  
Amen.**

### REGINA CÆLI

**Regína cæli, lætáre, allelúia.  
Quia quem meruísti portáre, allelúia.  
Resurréxit sicut dixit, allelúia.  
Ora pro nobis Deum, allelúia.**

**Gaude et lætáre, Virgo María, allelúia.**

**℟.** Quia surréxit Dóminus vere, allelúia.

**Orémus.**

**Deus, qui per resurrectiόnem Fílii tui, Dómini nostri  
Iesu Christi,  
mundum lætificáre dignátus es: præsta, quæsumus;  
ut per eius Genetrícem Vírginem Mariám,  
perpétuæ capiámus gáudia vitæ.  
Per eúndem Christum Dóminum nostrum.**

**℟.** Amen.

## SALVE REGINA

**Salve Regina, Mater Misericordiæ,  
vita dulcédo et spes nostra, salve.  
Ad te clamámus, éxules filii Hevæ.  
Ad te suspirámus, geméntes et flentes  
in hac lacrimárum vale.  
Eia ergo, advocáta nostra,  
illos tuos misericórdes óculos ad nos convérte.  
Et Iesum, benedíctum fructum ventris tui,  
nobis post hoc exsílum osténde.  
O clemens, O pia, O dulcis Virgo María.**

**Ora pro nobis, sancta Dei Genetríx.**

**℞.** Ut digni efficiámur promissionibus Christi.

## VI. BENEDICTIONES

### PONTIFICAL BLESSING

*Summus Pontifex:*

**Dóminus vobíscum.**

**℞.** Et cum spírítu tuo.

**Sit nomen Dómini benedíctum.**

**℞.** Ex hoc nunc et usque in sæculum.

**Adiutórium nostrum in nómine Dómini.**

**℞.** Qui fecit cælum et terram.

**Benedícat vos omnípotens Deus:**

**Pater ✠, et ✠ Fílius, et Spírítus ✠ Sanctus.**

**℞.** Amen.

*Vel:*

**Et benedíctio Dei omnípoténtis:**

**Patris ✠, et ✠ Fílii, et Spírítus ✠ Sancti,  
descéndat super vos et máneat semper.**

**℞.** Amen.

## SOLEMN BLESSING (BOOK OF NUMBERS)

Summus Pontifex:

**Dóminus vobiscum.**

℞. Et cum spíritu tuo.

**Benedícat vobis Dóminus, et custódiat vos.**

℞. Amen.

**Illúminet fáciem suam super vos,  
et misereátur vestri.**

℞. Amen.

**Convértat vultum suum ad vos,  
et donet vobis suam pacem.**

℞. Amen.

**Benedícat vos omnípotens Deus:  
Pater ✠, et ✠ Fílius, et Spíritus ✠ Sanctus.**

℞. Amen.

Vel:

**Et benedíctio Dei omnipoténtis:  
Patris ✠, et ✠ Fílii, et Spíritus ✠ Sancti,  
descéndat super vos et máneat semper.**

℞. Amen.

## ACKNOWLEDGMENTS

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 1973, International Committee on English in the Liturgy, Inc. (ICEL); excerpts from the English translation of *The Liturgy of the Hours* © 1974, ICEL; excerpts from the English translation of the *Book of Blessings* © 1988, ICEL. All rights reserved.

*The Psalms: A New Translation* © The Grail (England), 1963.

Excerpt from the *New American Bible* © 1970, Confraternity of Christian Doctrine, Inc., Washington, D.C. Used with permission. All rights reserved.

Excerpts from the *Lectionary for Mass for Use in the Dioceses of the United States of America, second typical edition* © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970, Confraternity of Christian Doctrine, Inc., Washington, D.C. Used with permission. All rights reserved.

Excerpts from *Leccionario I* © 1976, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano.

Introductions, intercessions, and additional materials © 2008, Archdiocese of Washington. Used with permission. All rights reserved.

Introductions, intercessions, and additional materials © 2008, Archdiocese of New York. Used with permission. All rights reserved.

*Regina Cæli* setting © GIA Publications, Inc. Used with permission. All rights reserved.

Psalm tone for Antiphon 1 © 1971, St. Meinrad Archabbey, St. Meinrad, Indiana. Reprinted with permission.

Psalm tone for Antiphon 2 by Laurence Bevenot © Ampleforth Abbey Trustees, York, England. Used with permission. All rights reserved.

Psalm tone for the Canticle by A. Gregory Murray, OSB © L. J. Carey and Company Ltd., London, England. Used with permission. All rights reserved.

Psalm tone for the Responsory © Peter Latona. Used with permission.

Engraving of the *Pater Noster*, intonation of the *Gloria*, and the intonation of the *Credo* courtesy of Priority Press, Spokane, Washington.

“The Lord’s Prayer” chant adapted by Robert J. Snow.

“Draw Us in the Spirit’s Tether” text (Percy DREAMER [1867-1936]) from *Songs of Praise, Enlarged Edition* © Oxford University Press, 1931. Used by permission. All rights reserved.

“Lord, send out your spirit, y repuebla la faz de la tierra” and “Lord, let your mercy be on us como lo esperamos de ti” © 2007 by Jennifer Pascual. Used with permission. All rights reserved.

“Take, Lord, Receive” © 1975, John Foley, SJ. Published by Oregon Catholic Press, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. Used with permission. All rights reserved.

Design and typesetting of the Opening Verse “*Deus in adiutorium*” and Introduction to the Our Father “*Praeceptis salutaribus moniti*” by Samuel F. Weber, OSB, © 2008, Saint Meinrad Archabbey, St. Meinrad, IN 47577-1010 USA. All rights reserved. Used with permission.

# INDEX

## WASHINGTON, D.C.

### APRIL 16, 2008

Basilica of the National Shrine of the  
Immaculate Conception

*Evening Prayer* . . . . . 1

### APRIL 17, 2008

Nationals Park

*Celebration of the Eucharist* . . . . . 21

## NEW YORK

### APRIL 18, 2008

The Parish of Saint Joseph

*Ecumenical Prayer Service* . . . . . 59

### APRIL 19, 2008

The Cathedral of Saint Patrick

*Celebration of the Eucharist* . . . . . 67



**APRIL 19, 2008**

Saint Joseph Seminary

*Meeting with Young People Having Disabilities* . . . . . 111

**APRIL 19, 2008**

Saint Joseph Seminary

*Meeting with Youth and Seminarians* . . . . . 117

**APRIL 20, 2008**

Site of the Former World Trade Center

*Prayer Service at Ground Zero* . . . . . 127

**APRIL 20, 2008**

Yankee Stadium

*Celebration of the Eucharist* . . . . . 133

## APPENDICES

**I. Prayers** . . . . . 181

**II. Blessings** . . . . . 184

**III. Oraciones** . . . . . 191

**IV. Bendiciones** . . . . . 194

**V. Preces** . . . . . 196

**VI. Bendiciones** . . . . . 199

This book was prepared by  
the Office of Liturgical Celebrations of the Supreme Pontiff  
and the Secretariat of Divine Worship  
of the United States Conference of Catholic Bishops.















